

RAÚL ALEJANDRO ROMO ESTUDILLO



HISTORIAS MITOLÓGICAS DE HIGINO



Colección Bilingüe de
Autores Grecolatinos



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESCUELA NACIONAL COLEGIO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

**HISTORIAS
MITOLÓGICAS
DE HIGINO**

Historias mitológicas de Higino; selección, traducción y texto
introdutorio Raúl Alejandro Romo Estudillo -- México: UNAM,
2020. 84 pp.

(Colección Bilingüe de Autores Grecolatinos, 2).

ISBN: 978-607-30-3283-4 (Obra Completa).

ISBN: 978-607-30-3732-7 (Volumen).

Primera edición: octubre de 2020.

D.R. © UNAM 2020 Universidad Nacional Autónoma de México,
Ciudad Universitaria. Delegación Coyoacán, CP 04510, CDMX.

ISBN: 978-607-30-3283-4 (Obra Completa).

ISBN: 978-607-30-3732-7 (Volumen).

Esta edición y sus características son propiedad de la UNAM.
Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio,
sin la autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Impreso y hecho en México - *Printed in Mexico*.

HISTORIAS MITOLÓGICAS DE HIGINO

Selección, traducción y
texto introductorio:

RAÚL ALEJANDRO ROMO ESTUDILLO



Colección Bilingüe de
Autores Grecolatinos

Índice

HISTORIAS MITOLÓGICAS	12
Prometeo	12
Faetonte	12
Deucalión y Pirra	14
Proserpina	14
Pitón	16
Dafne	16
Europa	16
Sémele	18
Venus	18
Vulcano	20
Alcmena	20
Los doce trabajos de Hércules	
impuestos por Euristeo	22
Trabajos secundarios de Hércules	24
Mégara	26
Los centauros	28
Neso	28
Yole	28
Deyanira	30
Etra	32

Los trabajos de Teseo	32
Dédalo	34
Pasífae	34
Minos	34
Teseo ante el Minotauro	36
Ariadna	36
Dánae	36
Andrómeda	38
Layo	40
Edipo	40
Tiresias	42
Leda	44
Alejandro Paris	44
El juicio de Paris	46
Cassandra	48
Anquises	48
Ulises	48
Aquiles	50
Ifigenia	50
El rescate de Héctor	52
El caballo de Troya	54
Clitemnestra	54
Orestes	56
La Odisea.....	56
Telégono	64
El Rey Midas	64
Medea	66
Níobe	68
Esculapio	68
La Preocupación	68

ACERCA DE “...”	73
Sobre Higino y <i>Los mitos</i>	73
La mitología clásica	74
La mitografía	75
Sobre este libro	76
BIBLIOGRAFÍA	79

HISTORIAS
MITOLÓGICAS
DE HIGINO

FABVLAE

PROMETHEVS

Homines antea ab immortalibus ignem petebant neque in perpetuum servare sciebant; quod postea Prometheus in ferula detulit in terras hominibusque monstravit, quomodo cinere obrutum servarent.

Ob hanc rem Mercurius Iovis iussu deligavit eum in monte Caucaso ad saxum clavis ferreis et aquilam apposuit, quae cor eius exesset; quantum die ederat, tantum nocte crescebat. Hanc aquilam post xxx annos Hercules interfecit eumque liberavit.

PHAETHON

Phaethon Solis et Clymenes filius cum clam patris currum conscendisset et altius a terra esset elatus, prae timore decidit in flumen Eridanum. Hunc Iuppiter cum fulmine percussisset, omnia ardere coeperunt.

Historias mitológicas

PROMETEO

Antes, los seres humanos pedían el fuego a los dioses, pero no sabían cómo mantenerlo encendido permanentemente. Después, Prometeo lo llevó a la tierra en una rama y les mostró a los seres humanos cómo podían mantenerlo encendido si lo cubrían con ceniza.

A causa de esto, Mercurio, por orden de Júpiter, amarró a Prometeo con clavos de hierro a una roca en el Monte Cáucaso, y le puso a un lado un águila para que le devorara el corazón: la cantidad que comía de día se regeneraba por la noche. A esta águila Hércules la mató después de treinta mil años y lo liberó.

FAETONTE

Cuando Faetonte, hijo del Sol y de Clímene, se subió a escondidas al carruaje de su padre y se elevó a una gran altura lejos de la tierra, se desplomó en el río Erídano, a causa del miedo. Cuando Júpiter lo fulminó con su rayo, todo empezó a arder.

Iovis ut omne genus mortalium cum causa interficeret, simulavit se id velle extinguere; amnes undique irrigavit omneque genus mortalium interiit praeter Pyrrham et Deucalionem. At sorores Phaethontis, quod equos iniussu patris iunxerant, in arbores populos commutatae sunt.

DEVCALION ET PYRRHA

Cataclysmus, quod nos diluvium vel irrigationem dicimus, cum factum est, omne genus humanum interiit praeter Deucalionem et Pyrrham, qui in montem Aetnam, qui altissimus in Sicilia esse dicitur, fugerunt. Hi propter solitudinem cum vivere non possent, petierunt ab Iove, ut aut homines daret aut eos pari calamitate afficeret. Tum Iovis iussit eos lapides post se iactare; quos Deucalion iactavit, viros esse iussit, quos Pyrrha, mulieres. Ob eam rem laos dictus, laas enim Graece lapis dicitur.

PROSERPINA

Pluton petit ab Iove Proserpinam filiam eius et Cereris in coniugium daret. Iovis negavit Cererem passuram, ut filia sua in Tartaro tenebricoso sit, sed iubet eum rapere eam flores legentem in monte Aetna, qui est in Sicilia. In quo Proserpina dum flores cum Venere et Diana et Minerva legit, Pluton quadrigis venit et eam rapuit; quod postea Ceres ab Iove impetravit, ut dimidia parte anni apud se, dimidia apud Plutonem esset.

Júpiter, para aniquilar justificadamente a toda la raza humana, fingió que quería extinguir el incendio; entonces hizo que los ríos se desbordaran por todas partes, y la raza humana entera se extinguió a excepción de Pirra y Deucalión. En el caso de las hermanas de Faetonte, por haber alistado el carruaje sin permiso de su padre, fueron convertidas en álamos.

DEUCALIÓN Y PIRRA

Cuando sucedió este cataclismo, que nosotros llamamos *diluvio* o *inundación*, la raza humana entera se extinguió a excepción de Deucalión y Pirra, quienes se refugiaron en el Monte Etna (dicen que es el más alto de Sicilia). Cuando ya no soportaban vivir en medio de la soledad, pidieron a Júpiter que les diera otras personas o que los destruyera de manera semejante. Entonces Júpiter ordenó que arrojaran piedras hacia atrás: hizo que las arrojadas por Deucalión se convirtieran en hombres, y las arrojadas por Pirra en mujeres. De aquí viene la palabra *laos* ('pueblo'), pues en griego *pie*dra se dice *laas*.

PROSERPINA

Plutón le pidió a Júpiter que le diera en matrimonio a Proserpina, hija suya y de Ceres. Júpiter le respondió que Ceres no permitiría que su hija viviera en la oscuridad del Tártaro, pero le dijo que la raptara mientras recogía flores en el monte Etna, que está en Sicilia. Allí, mientras Proserpina recogía flores con Venus, Diana y Minerva, Plutón llegó en su cuadriga y la raptó. Después, Ceres consiguió de Júpiter que su hija estuviera la mitad del año consigo y la otra mitad con Plutón.

PYTHON

Python Terrae filius draco ingens. Hic ante Apollinen ex oraculo in monte Parnasso responsa dare solitus erat. Huic ex Latonae partu interitus erat fato futurus. Eo tempore Iovis cum Latona Poli filia concubuit; hoc cum Iuno rescit, facit, ut Latona ibi pareret, quo sol non accederet. Python ubi sensit Latonam ex Iove gravidam esse, persequi coepit, ut eam interficeret. At Latonam Iovis iussu ventus Aquilo sublatam ad Neptunum pertulit; ille eam tutatus est, sed ne rescinderet Iunonis factum, in insulam eam Ortygiam detulit, quam insulam fluctibus cooperuit.

Quod cum Python eam non invenisset, Parnassum redit. At Neptunus insulam Ortygiam in superiorem partem rettulit, quae postea insula Delus est appellata. Ibi Latona oleam tenens parit Apollinem et Dianam, quibus Vulcanus sagittas dedit donum. Post diem quartum quam essent nati, Apollo matris poenas executus est; nam Parnassum venit et Pythonem sagittis interfecit (inde Pythius est dictus) ossaque eius in cortinam coniecit et in templo suo posuit, ludosque funebres ei fecit, qui ludi Pythia dicuntur.

DAPHNE

Apollo Daphnen Penei fluminis filiam virginem cum persequeretur, illa a Terra praesidium petit, quae eam recepit in se et in arborem laurum commutavit. Apollo inde ramum fregit et in caput imposuit.

EUROPA

Europa Argiopes et Agenoris filia Sidonia. Hanc Iuppiter in taurum conversus a Sidone Cretam transportavit et ex ea procreavit Minoem Sarpedonem Rhadamanthum. Huius pater Agenor suos filios misit, ut sororem reducerent aut ipsi in suum conspectum non redirent.

PITÓN

Pitón, hija de la Tierra, era una serpiente enorme. Ella era quien solía dar las respuestas del Oráculo en el monte Parnaso, antes de Apolo. A ella le estaba destinada una muerte a manos de un hijo de Latona. En esa época Júpiter se acostó con Latona, hija de Polo. Cuando Juno se enteró de esto, decretó que Latona sólo pudiera dar a luz allí donde no llegara la luz del sol. Cuando Pitón se dio cuenta de que Latona estaba embarazada de Júpiter, comenzó a perseguirla para matarla. Pero el viento Aquilón, por orden de Júpiter, la llevó por los aires con Neptuno. Éste la protegió, pero para no ir en contra de los designios de Juno la llevó a la isla Ortigia, isla que cubrió con unas olas.

Cuando Pitón no pudo encontrarla, regresó al Parnaso. Mientras tanto, Neptuno hizo emerger la isla de Ortigia que después se llamó Delos. Allí Latona, mientras se agarraba de un olivo, dio a luz a Apolo y Diana, a quienes Vulcano les dio unas flechas como regalo. Al cuarto día de su nacimiento, Apolo consiguió vengar a su madre: fue al Parnaso y mató a Pitón a flechazos (de allí el sobrenombre de Pitio), y arrojó sus huesos al trípode que puso en su templo. Entonces instituyó unos juegos fúnebres en su honor que se llaman Juegos Píticos.

DAFNE

Cuando Apolo perseguía a Dafne, la joven hija del río Peneo, ella le pidió a la Tierra su protección. Ésta le dio resguardo y la transformó en el árbol de laurel. Apolo cortó de allí una rama y se la puso en la cabeza.

EUROPA

Europa era la hija de Argíope y Agenor y vivía en Sidón. A ella Júpiter, convertido en toro, se la llevó de Sidón a Creta y con ella engendró a Minos, Sarpedón y Radamantis. El padre de la joven envió a sus hijos con la consigna de que trajeran de vuelta a su hermana o no regresaran ante su presencia.

SEMELE

Cadmus Agenoris et Argiopes filius ex Harmonia Martis et Veneris filia procreavit filias quattuor, Semelen Ino Agauen Autonoen, et Polydorum filium.

Iovis cum Semele voluit concumbere; quod Iuno cum rescit, specie immutata in Beroen nutricem ad eam venit et persuasit, ut peteret ab Iove, ut eodem modo ad se quomodo ad Iunonem veniret, «ut intellegas», inquit, «quae sit voluptas cum deo concumbere.»

Itaque Semele petiit ab Iove, ut ita veniret ad se. Qua re impetrata Iovis cum fulmine et tonitribus venit et Semele conflagravit. Ex utero eius Liber est natus, quem Mercurius ab igne ereptum Nyso dedit educandum, et Graece Dionysus est appellatus.

VENVS

In Euphratem flumen de caelo ovum mira magnitudine cecidisse dicitur, quod pisces ad ripam evolverunt, super quod columbae consederunt et excalfactum exclusisse Venerem, quae postea dea Syria est appellata; ea iustitia et probitate cum ceteros exsuperasset, ab Iove optione data pisces in astrorum numerum relati sunt, et ob id Syri pisces et columbas ex deorum numero habentes non edunt.

SÉMELE

Cadmo, hijo de Agenor y Argíope, engendró con Harmonía, hija de Marte y Venus, a cuatro hijas: Sémele, Ino, Ágave y Autónoe, y a un hijo, Polidoro.

Júpiter quería acostarse con Sémele. Cuando Juno se enteró, adoptó la apariencia de su nodriza Béroe, fue con Sémele y la convenció de que le pidiera a Júpiter que se mostrara ante ella del mismo modo como se mostraba ante Juno, “para que sepas —le dijo— qué tan placentero es acostarse con un dios”.

Entonces Sémele le pidió a Júpiter que se mostrara así ante ella. Júpiter se lo concedió y se acercó envuelto en rayos y truenos. Sémele quedó calcinada. De su vientre nació Líber. Mercurio lo rescató del fuego y se lo dio a Niso para que lo criara. En griego fue llamado Dioniso.

VENUS

Cuentan que un huevo de tamaño sorprendente cayó del cielo al río Éufrates. A este huevo unos peces lo hicieron rodar a la orilla, unas palomas se posaron sobre él y, al empollarlo, Venus salió del cascarón. Ella fue llamada posteriormente “diosa siria”, ya que superaba al resto de los dioses en justicia y honestidad. Júpiter le dio la posibilidad de elegir que los peces formaran parte de las constelaciones. A causa de esto, los sirios consideran dioses a los peces y a las palomas, y no se los comen.

VULCANVS

Vulcanus cum rescit Vene rem cum Marte clam concumbere et se virtuti eius obsistere non posse, catenam ex adamante fecit et circum lectum posuit, ut Martem astutia deciperet. Ille cum ad constitutum venisset, concidit cum Venere in plagas, adeo ut se exsolvere non posset. Id Sol cum Vulcano nuntiasset, ille eos nudos cubantes vidit; deos omnis convocavit; qui ut viderunt, riserunt. Ex eo Martern, id ne faceret, pudor terruit. Ex eo conceptu nata est Harmonia, cui Minerva et Vulcanus vestem sceleribus tinctam muneri dederunt, ob quam rem progenies eorum scelerata exstitit. Soli autem Venus ob indicium ad progeniem eius semper fuit inimica.

ALCIMENA

Amphitryon cum abesset ad expugnandam Oechaliam, Alcimena aestimans Iovem coniugem suum esse eum thalamis recepit. Qui eum in thalamos venisset et ei referret, quae in Oechalia gessisset, ea credens coniugem esse cum eo concubuit. Qui tam libens cum ea concubuit, ut unum diem usurparet, duas noctes congeminaret, ita ut Alcimena tam longam noctem ammiraretur. Postea cum nuntiaretur ei coniugem victorem adesse, minime curavit, quod iam putabat se coniugem suum vidisse.

Qui cum Amphitryon in regiam intrasset et eam videret neglegentius securam, mirari coepit et queri quod se advenientem non excepisset; cui Alcimena respondit: «Iam pridem venisti et mecum concubuisti et mihi narrasti, quae in Oechalia gessisses.» Quae cum signa omnia diceret, sensit Amphitryon numen aliquod fuisse pro se, ex qua die cum ea non coneubuit. Quae ex Iove compressa peperit Herculem.

VULCANO

Vulcano se enteró de que Venus se acostaba con Marte a escondidas. Como sabía que no podía oponerse a la fuerza de Marte, hizo una red de acero y la puso alrededor de su cama para engañarlo con su astucia. Cuando Marte llegó a la cita, cayó en la trampa junto con Venus, de tal modo que no podían liberarse. El Sol entonces le avisó a Vulcano, quien pudo verlos acostados mientras estaban desnudos; luego llamó a todos los dioses. Ellos, tan pronto como los vieron, soltaron la carcajada. Desde entonces, la vergüenza desalentó a Marte de volver a estar con Venus. De su unión con Venus nació Harmonía, a quien Minerva y Vulcano le dieron como regalo un vestido impregnado de crímenes; por eso tuvo una descendencia maldita. Por su parte, Venus, por haberla delatado, siempre fue hostil hacia la descendencia del Sol.

ALCMENA

Cuando Anfitrión estaba lejos capturando Ecalia, Alcmena recibió a Júpiter en su habitación pensando que se trataba de su esposo. Ya que Júpiter, estando en su habitación, le contó sus hazañas en Ecalia, ella creyó que era su esposo y se acostó con él. Tan placentero fue para Júpiter estar con ella que se robó un día y juntó dos noches; por eso a Alcmena le sorprendió que la noche fuera tan larga. Después, cuando se anunció la llegada de su esposo victorioso, no hizo mucho caso porque pensaba que ya lo había visto.

Cuando Anfitrión entró en su palacio, le sorprendió verla tan indiferente y despreocupada, y le reclamó que no saliera a recibirlo a su llegada. Alcmena le respondió: “Tú ya habías llegado hace tiempo, te acostaste conmigo y me contaste tus hazañas en Ecalia”. Luego de que le contara todos los detalles, Anfitrión se dio cuenta de que alguna divinidad se había puesto en su lugar. A partir de ese día ya no se acostó con ella. De su unión con Júpiter, Alcmena dio a luz a Hércules.

HERCVLIS ATHLA DVODECIM AB EVRYSTHEO IMPERATA

Infans cum esset, dracones duos duabus manibus necavit, quos luno miserat, unde primigenius est dictus.

Leonem Nemaëum, quem Luna nutrierat in antro amphistomo atrotum, necavit, cuius pellem pro tegumento habuit.

Hydræ Lernaëam Typhonis filiam cum capitibus novem ad fontem Lernaëum interfecit. Haec tantam vim veneni habuit, ut afflatu homines necaret, et si quis eam dormientem transierat, vestigia eius afflabat et maiori cruciatu moriebatur. Hanc Minerva monstrante interfecit et exinteravit et eius felle sagittas suas tinxit; itaque quicquid postea sagittis fixerat, mortem non effugiebat, unde postea et ipse periit in Phrygia.

Aprum Erymanthium occidit.

Cervum ferocem in Arcadia cum cornibus aureis vivum in conspectu Eurysthei regis adduxit.

Aves Stymphalides in insula Martis, quæ emissis pennis suis iaculabantur, sagittis interfecit.

Augeæ regis stercus bobile uno die purgavit, maiorem partem Iovis adiutore; flumine ammisso totum stercus abluit.

Taurum, cum quo Pasiphae concubuit, ex Creta insula Mycenis vivum adduxit.

Diomedem Thraciæ regem et equos quattuor eius, qui carne humana vescebantur, cum Abdero famulo interfecit; equorum autem nomina Podargus Lampon Xanthus Dinus.

Hippolyten Amazonam, Martis et Otrerae reginae filiam, cui reginae Amazonis balteum detraxit; tum Antiopam captivam Theseo donavit.

Geryonem Chrysaoris filium trimembrem uno telo interfecit.

LOS DOCE TRABAJOS DE HÉRCULES IMPUESTOS POR EURISTEO

Cuando era niño, Hércules mató a las dos serpientes (a una con cada mano) que había enviado Juno. A partir de este hecho se reconoció que Hércules era el primogénito.

Mató al león de Nemea, invulnerable, que había sido criado por la Luna en una cueva con dos entradas. Hércules usó su piel para cubrirse.

Acabó con la hidra de Lerna, hija de Tifón, y sus nueve cabezas en la fuente de Lerna. La hidra tenía un veneno tan poderoso que era capaz de matar tan sólo con su aliento; incluso si alguien pasaba a su lado mientras dormía, su aliento lo seguía y moría de la forma más terrible. Hércules la mató con la guía de Minerva, la destripó y empapó sus flechas en su veneno; por eso cualquier cosa que atravesaba con sus flechas no escapaba de la muerte, como él mismo experimentó después con su propia muerte en Frigia.

Mató al jabalí de Erimanto.

Llevó vivo ante la presencia del rey al ciervo salvaje de cornamenta de oro que vivía en Arcadia.

Mató con sus flechas en la isla de Marte a las aves estinfálides que arrojaban sus plumas como flechas.

Limpió el estiércol de los bueyes del rey Augías en un solo día, en gran parte con ayuda de Júpiter. Removió todo el estiércol desviando las aguas de un río hacia el establo.

Llevó vivo desde Creta hasta Micenas al toro con el que Pasífae había tenido relaciones. Mató, con ayuda de su sirviente Abdero, a Diomedes, el rey de Tracia, y a sus cuatro caballos que se alimentaban de carne humana. Los nombres de los caballos eran Podaro, Lampón, Janto y Dino.

Mató a la amazona Hipólita, hija de Marte y la reina Otrera, y le arrebató el cinturón de la reina de las Amazonas. Entonces dio a Antíope, su prisionera, como obsequio a Teseo.

Mató de un sólo flechazo a Gerión, de tres cuerpos, hijo de Crisáor.

Draconem immanem Typhonis filium, qui mala aurea Hesperidum servare solitus erat, ad montem Atlantem interfecit, et Eurystheo regi mala attulit.

Canem Cerberum Typhonis filium ab inferis regi in conspectum adduxit.

PARERGA EIVSDEM

Antaeum Terrae filium in Libya occidit. Hic cogebat hospites secum luctari et delassatos interficiebat; hunc luctando necavit. Busiridem in Aegypto, qui hospites immolare solitus erat; huius legem cum audiit, passus est se cum infula ad aram adduci, Busiris autem eum vellet deos imprecari, Hercules cum clava ac ministros sacrorum interfecit.

Cygnum Martis filium armis superatum occidit. Quo cum Mars venisset et armis propter filium contendere vellet cum eo, Iovis inter eos fulmen misit.

Cetum, cui Hesione fuit apposita, Troiae occidit; Laomedontem patrem Hesiones, quod eam non reddebat, sagittis interfecit.

Aethonem aquilam, quae Prometheo cor exedebat, sagittis interfecit.

Lycum Neptuni filium, quod Megaram Creontis filiam uxorem eius et filios Therimaehum et Ophiten occidere voluit, interfecit.

Achelous fluvijs in omnes figuras se immutabat. Hic cum Hercule propter Deianirae coniugium cum pugnaret, in taurum se convertit, cui Hercules cornu detraxit, quod cornu Hesperidibus sive Nymphis donavit, quod deae pomis replerunt et cornu copiae appellarunt.

Junto al monte Atlas, mató a la monstruosa serpiente, hija de Tifón, que estaba encargada de vigilar las manzanas de oro de las hespérides. Le llevó las manzanas al rey Euristeo.

Llevó a Cerbero, hijo de Tifón, desde el inframundo ante la presencia del rey.

TRABAJOS SECUNDARIOS DE HÉRCULES

En Libia mató a Anteo, hijo de la Tierra. Anteo obligaba a sus invitados a luchar con él y, cuando los había agotado, los asesinaba. Hércules lo mató en una lucha. En Egipto mató a Busiris, que tenía por costumbre sacrificar a sus invitados. Cuando Hércules escuchó su práctica, se dejó llevar al altar con la ínfula para el sacrificio; pero cuando Busiris se disponía a invocar a los dioses, Hércules lo mató a él y a sus ayudantes en los sacrificios con su clava.

Mató a Cicno, hijo de Marte, luego de vencerlo en combate. Y cuando Marte se apareció y quiso pelear con él para vengar a su hijo, Júpiter lanzó un rayo para separarlos.

En Troya mató al monstruo marino al que iba a ser entregada Hesione. A su padre Laomedonte lo mató a flechazos porque no le entregó a Hesíone como había prometido.

Mató a flechazos a la resplandeciente águila que devoraba insensatamente el corazón a Prometeo.

Mató a Lico, hijo de Neptuno, por haber querido asesinar a su esposa Mégara, hija de Creonte, y a sus hijos Terímaco y Ofites.

El río Aqueloo podía adoptar cualquier forma que quisiera. Cuando éste combatió contra Hércules por la mano de Deyanira, se transformó en un toro. Hércules le arrancó un cuerno que se lo regaló a las ninfas hespérides, quienes lo llenaron de frutos y lo llamaron cornucopia.

Neleum Hippocoontis filium cum decem filiis occidit, quoniam is eum purgare sive lustrare noluit tunc, cum Megaram Creontis filiam uxorem suam et filios Therimachum et Ophiten interfecerat.

Eurytum, quod Iolen filiam eius in coniugium petiit et ille eum repudiavit, occidit.

Centaurum Nessum, quod Deianiram violare voluit, occidit.

Eurytionem centaurum, quod Deianiram Dexameni filiam speratam suam uxorem petiit, occidit.

MEGARA

Hercules cum ad canem tricipitem esset missus ab Eurystheo rege et Lycus Neptuni filius putasset eum periisse, Megaram Creontis filiam uxorem eius et filios Therimachum et Ophiten interficere voluit et regnum occupare. Hercules eo intervenit et Lycum interfecit; postea ab Iunone insania obiecta Megaram et filios Therimachum et Ophiten interfecit.

Postquam suae mentis compos est factus, ab Apolline petiit dari sibi responsum, quomodo scelus purgaret; cui Apollo sortem quod reddere noluit, Hercules iratus de fano eius tripodem sustulit, quem postea Iovis iussu reddidit, et nolentem sortem dare iussit. Hercules ob id a Mercurio Omphalae reginae in servitutem datus est.

Mató a Neleo, hijo de Hipooconte, junto con diez de sus hijos, porque no quiso purificarlo ni lavar su culpa cuando asesinó a su esposa Mégara, hija de Creonte, y a sus hijos Terímaco y Ofites.

Mató a Éurito porque había pedido en matrimonio a su hija Yole y él lo rechazó. Mató al centauro Neso porque quiso violar a Deyanira.

Mató al centauro Euritión porque pidió en matrimonio a Deyanira, hija de Dexámeno, que era su prometida.

MÉGARA

Lico, hijo de Neptuno, pensando que Hércules había muerto cuando fue a buscar al perro de tres cabezas por órdenes de Euristeo, quiso matar a su esposa Mégara, hija de Creonte, y a sus hijos Terímaco y Ofites, y usurpar el trono. Hércules se interpuso y mató a Lico. Después, Juno hizo que tuviera un ataque de locura y matara a Mégara y a sus propios hijos, Terímaco y Ofites.

Cuando recobró la cordura, le pidió a Apolo que le dijera cómo podía purificarse de este crimen. Como Apolo no quiso darle una respuesta, Hércules, enojado, se robó el trípode de su templo. Después lo devolvió por mandato de Júpiter, quien también le ordenó a Apolo que le diera una respuesta, aunque no quisiera. De acuerdo con la respuesta, Mercurio puso a Hércules al servicio de la reina Ónfale.

CENTAVRI

Hercules cum in hospitium ad Dexamenum regem venisset eiusque filiam Deianiram devirginasset fidemque dedisset se eam uxorem ducturum, post discessum eius Eurytion Ixionis et Nubis filius centaurus petit Deianiram uxorem. Cuius pater vim timens pollicitus est se daturum. Die constituto venit cum fratribus ad nuptias. Hercules intervenit et centaurum interfecit, suam speratam abduxit. Item aliis in nuptiis, Pirithous Hippodamiam Adrasti filiam cum uxorem duceret, vino pleni centauri conati sunt rapere uxores Lapithis; eos centauri multos interfecerunt, ab ipsis interierunt.

NESSVS

Nessus Ixionis et Nubis filius centaurus rogatus ab Deianira, ut se flumen Euhenum transferret: quam sublatam in flumine ipso violare voluit. Hoc Hercules cum intervenisset et Deianira cum fidem eius implorasset, Nessum sagittis confixit.

Ille moriens, cum sciret sagittas hydrae Lernaee felle tinctas quantam vim haberent veneni, sanguinem suum exceptum Deianirae dedit et id philtum esse dixit; si vellet, ne se coniunx sperneret, eo iuberet vestem eius perungi. Id Deianira credens conditum diligenter servavit.

IOLE

Hercules cum Iolen Euryti filiam in coniugium petiisset, ille eum repudiasset, Oechaliam expugnavit; qui ut a virgine rogaretur, parentes eius coram ea interficere velle coepit. Illa animo pertinacior parentes suos ante se necari est perpessa. Quos omnes cum interfecisset, Iolen captivam ad Deianiram praemisit.

LOS CENTAUROS

A pesar de que Hércules, cuando fue recibido cálidamente por el rey Dexámeno y desfloró a su hija Deyanira, le hizo la promesa de que se casaría con ella, tras su partida el centauro Euritión, hijo de Ixión y Nube, pidió a Deyanira en matrimonio. Su padre, temeroso de que hiciera uso de la fuerza, le prometió que se la daría. El día acordado se presentó con sus hermanos para la boda. Hércules se interpuso, mató al centauro y se llevó a su prometida.

De igual manera, en la boda en la que Pirítoo se casó con Hipodamía, la hija de Adraastro, los centauros, ebrios por haber tomado tanto vino, intentaron robarse a las esposas de los lápitás. Los centauros mataron a muchos lápitás, pero cayeron a manos de ellos.

NESO

Deyanira le pidió al centauro Neso, hijo de Ixión y Nube, que le ayudara a atravesar el río Eveno. Cuando la llevaba cargando, quiso violarla a mitad del río. Hércules se presentó y, cuando Deyanira le suplicó que la rescatara recordándole su promesa, atravesó a Neso con sus flechas.

Neso, a punto de morir, sabiendo bien cuán letales eran las flechas remojadas en el veneno de la hidra de Lerna, recolectó un poco de su sangre, se la dio a Deyanira y le dijo que era una pócima de amor: si quería que su esposo nunca la abandonara, tenía que impregnar su ropa con esa pócima. Deyanira le creyó y guardó su sangre con mucho cuidado.

YOLE

Cuando Hércules pidió en matrimonio a Yole, hija de Éurito, pero éste lo rechazó, conquistó Ecalia. Buscando que la joven lo aceptara, la amenazó con matar a sus padres ante su presencia. Ella soportó con ánimo firme que sus padres fueran asesinados ante sus ojos. Después de matarlos a todos, Hércules envió por delante a Yole como prisionera adonde estaba Deyanira.

DEIANIRA

Deianira Oenei filia Herculis uxor cum vidit Iolen virginem captivam eximiae formae esse adductam verita est, ne se coniugio privaret. Itaque memor Nessi praecepti vestem tinctam centauri sanguine, Herculi qui ferret, nomine Licham famulum misit. Inde paulum, quod in terra deciderat et id sol attigit, ardere coepit. Quod Deianira ut vidit, aliter esse ac Nessus dixerat intellexit, et qui revocaret eum, cui vestem dederat, misit.

Quam Hercules iam induerat statimque flagrare coepit; qui cum se in flumen coniecisset, ut ardorem extingueret, maior flamma exibat; demere autem cum vellet, viscera sequebantur. Tunc Hercules Lichan, qui vestem attulerat, rotatum in mare iaculatus est, qui quo loco cecidit, petra nata est, quae Lichas appellatur.

Tunc dicitur Philoctetes Poeantis filius pyram in monte Oetaeo construxisse Herculi, eumque ascendisse immortalitatem. Ob id beneficium Philocteti Hercules arcus et sagittas donavit. Deianira autem ob factum Herculis ipsa se interfecit.

DEYANIRA

Cuando Deyanira, hija de Eneo y esposa de Hércules, vio la llegada de la prisionera Yole, una joven de belleza extraordinaria, temió que le quitara a su esposo. Entonces, recordando las instrucciones de Neso, envió a un sirviente, de nombre Licas, para que le llevara a Hércules una prenda empapada con la sangre del centauro. Después, algunas gotas que habían caído a la tierra y a las que les dio el sol comenzaron a arder. Deyanira, tan pronto como vio esto, comprendió que las cosas no eran como le había dicho Neso y envió al mismo a quien le había dado la prenda para que la trajera de regreso.

Pero Hércules, que ya se la había puesto, de inmediato comenzó a arder. Cuando se arrojó a un río para extinguir el fuego, la llama ardió más intensamente; cuando se la quiso quitar, se arrancó con ella parte de su cuerpo. Entonces Hércules arrojó a Licas (aquel que le había llevado la prenda), que dio vueltas como una rueda hacia el mar. En el lugar en que cayó surgió una roca que se llama Licas.

Cuentan entonces que Filoctetes, hijo de Peante, levantó una pira en el monte Eta para que Hércules, a través de ella, alcanzara la inmortalidad. Gracias a este favor, Hércules le regaló a Filoctetes su arco y sus flechas. Deyanira, por su parte, a causa de lo sucedido con Hércules, se suicidó.

AETHRA

Neptunus et Aegeus Pandionis filius in fano Minervae cum Aethra Pitthei filia una nocte concubuerunt. Neptunus, quod ex ea natum esset, Aegeo concessit. Is autem postquam a Troezenae Athenas redibat, ense suum sub lapide posuit et praecepit Aethrae, ut tunc eum ad se mitteret, cum posset eum lapidem allevare et gladium patris tollere; ibi fore indicium cognitionis filii. Itaque postea Aethra peperit Theseum, qui ad puberem aetatem cum pervenisset, mater praecepta Aegei indicat ei lapidemque ostendit, ut ense tolleretur, et iubet eum Athenas ad Aegeum proficisci, eosque, qui itineri infestabantur, omnes occidit.

THESEI LABORES

Corynetem Neptuni filium armis occidit; Pityocamptem, qui iter gradientes cogebat, ut secum arborem pinum ad terram flecterent, quam qui cum eo prenderat, ille eam viribus missam faciebat; ita ad terram graviter elidebatur et periebat, hunc interfecit.

Procrusten Neptuni filium. Ad hunc hospes cum venisset, si longior esset, minori lecto proposito reliquam corporis partem praecidebat; sin autem brevior statura erat, lecto longiori dato incudibus suppositis extendebat eum, usque dum lecti longitudinem aequaret. Hunc interfecit.

Scironem, qui ad mare loco quodam praerupto sedebat et, qui iter gradiebatur, cogebat eum sibi pedes lavare et ita in mare praecipitabat, hunc Theseus pari leto in mare deiecit, ex quo Scironis petrae sunt dictae.

Cercyonem Vulcani filium armis occidit. Aprum, qui fuit Cremyone, interfecit. Taurum, qui fuit Marathone, quem Hercules a Creta ad Eurystheum adduxerat, occidit. Minotaurum oppido Gnosi occidit.

ETRA

Neptuno y Egeo, hijo de Pandión, se acostaron en la misma noche con Etra, hija de Piteo, en el templo de Minerva. Neptuno cedió a Egeo la paternidad del hijo que ella tuviera. Cuando Egeo iba a regresarse de Trecén a Atenas, dejó su espada debajo de una roca y le dio instrucciones a Etra para que le enviara a su hijo cuando pudiera levantar la roca y sacar la espada de su padre: ésa sería la seña que le permitiría reconocer a su hijo. Así pues, Etra dio a luz a Teseo. Cuando llegó a la edad adulta, su madre Etra le dio las instrucciones de Egeo: le mostró la roca para que sacara la espada y le pidió que fuera a Atenas a buscar a Egeo. Teseo acabó con todos los que atacaban a los viajeros.

LOS TRABAJOS DE TESEO

Mató en combate a Corinetes, hijo de Neptuno. También mató a Pitocampetes, que obligaba a los viajeros a que lo ayudaran a doblar un pino hasta que la punta tocara la tierra. Cuando el viajero sujetaba el pino doblado de esta manera, él lo soltaba con todas sus fuerzas; de este modo, el viajero, tras salir volando, se estrellaba fuertemente en el suelo y moría.

Mató a Procrustes, hijo de Neptuno. Cuando tenía un invitado, si era alto, le ofrecía una cama más pequeña y le cortaba la parte del cuerpo que sobresaliera; pero si era de estatura baja, le daba una cama más grande y, amarrándolo a unos yunques, lo estiraba hasta que alcanzara la longitud de la cama.

Mató a Escirón, que solía sentarse en un lugar escarpado frente al mar y obligaba a los viajeros que pasaban por allí a lavarle los pies; en ese momento los arrojaba al mar. Teseo lo mató arrojándolo al mar del mismo modo; por eso ese lugar se llama “rocas de Escirón”. Mató en combate a Cerción, hijo de Vulcano. Mató al jabalí que vivía en Cremión. En Maratón, mató al toro que Hércules le había traído a Euristeo desde Creta. Mató al Minotauro en la ciudad de Cnoso.

DAEDALVS

Daedalus Eupalami filius, qui fabricam a Minerva dicitur accepisse, Perdicem sororis suae filium propter artificii invidiam, quod is primum serram invenerat, summo tecto deicit. Ob id scelus in exsilium ab Athenis Cretam ad regem Minoem abiit.

PASIPHAE

Pasiphae Solis filia uxor Minois sacra deae Veneris per aliquot annos non fecerat. Ob id Venus amorem infandum illi obiecit, ut taurum [...] amaret.

In hoc Daedalus exsul cum venisset, petiit ab eo auxilium. Is ei vaccam ligneam fecit et verae vaccae corium induxit, in qua illa cum tauro concubuit; ex quo compressu Minotaurum peperit capite bubulo parte inferiore humana. Tunc Daedalus Minotauro labyrinthum inextricabili exitu fecit, in quo est conclusus.

Minos re cognita Daedalum in custodiam coniecit, at Pasiphae eum vinculis liberavit; itaque Daedalus pennas sibi et Icaro filio suo fecit et accommodavit et inde avolarunt. Icarus altius volans a sole cera calefacta decidit in mare, quod ex eo Icarium pelagus est appellatum. Daedalus pervolavit ad regem Cocalum in insulam Siciliam. Alii dicunt: Theseus cum Minotaurum occidit, Daedalum Athenas in patriam suam reduxit.

MINOS

Minos Iovis et Europae filius cum Atheniensibus belligeravit, cuius filius Androgeus in pugna est occisus. Qui posteaquam Athenienses vicit, vectigales Minois esse coeperunt; instituit autem, ut anno uno quoque septenos liberos suos Minotauro ad epulandum mitterent.

DÉDALO

Dédalo, hijo de Eupáلامo, de quien se dice que recibió la habilidad como constructor de parte de Minerva, arrojó del techo de su casa a Perdiz, el hijo de su hermana, envidioso de su talento porque había inventado el serrucho. Por este crimen huyó de Atenas y se exilió en Creta con el rey Minos.

PASÍFAE

Pasífae, hija del Sol y esposa de Minos, no había hecho sacrificios en honor de Venus por varios años. A causa de esto, la diosa hizo que sintiera un amor contra natura por un toro.

Cuando Dédalo llegó a exiliarse allí, Pasífae le pidió su ayuda. Él le construyó una vaca de madera y la cubrió con la piel de una vaca de verdad; metida en ella, Pasífae pudo tener relaciones con el toro. De esta unión dio a luz al Minotauro: un ser con cabeza de toro y cuerpo de ser humano. Entonces Dédalo construyó un laberinto del que era imposible salir para encerrar al Minotauro.

Cuando se enteró, Minos encerró a Dédalo, pero Pasífae lo liberó; entonces Dédalo hizo unas alas para él y para su hijo Ícaro, se las puso y escaparon volando. Ícaro, por volar muy alto, hizo que el sol calentara la cera que unía las alas y se precipitó al mar, que por eso se llamó “mar Icario”. Dédalo voló todo el camino hasta el rey Cócalo en la isla de Sicilia. Otros cuentan que cuando Teseo mató al Minotauro, llevó de vuelta a Dédalo a su patria Atenas.

MINOS

Minos, hijo de Júpiter y Europa, entró en conflicto con los atenienses porque su hijo Androgeo fue asesinado en una competencia. Después de que venció a los atenienses, Minos los obligó a pagar el siguiente tributo: que cada año enviaran a siete de sus hijos para que el Minotauro se diera un festín con ellos.

Theseus posteaquam a Troezene venerat et audiit, quanta calamitate civitas afficeretur, voluntarie se ad Minotaurum pollicitus est ire. Quem pater cum mitteret, praedixit ei, ut, si victor reverteretur, vela candida in navem haberet; qui autem ad Minotaurum mittebantur, velis atris navigabant.

THESEVS APVD MINOTAVRVM

Theseus posteaquam Cretam venit, ab Ariadne Minois filia est adamatus adeo, ut fratrem proderet et hospitem servaret; ea enim Theseo monstravit labyrinthi exitum, quo Theseus cum introisset et Minotaurum interfecisset, Ariadnes monitu licium revolvendo foras est egressus eamque, quod fidem ei dederat, in coniugio secum habiturus avexit.

ARIADNE

Theseus in insula Dia tempestate retentus cogitans, si Ariadnen in patriam portasset, sibi opprobrium futurum, itaque in insula Dia dormientem reliquit; quam Liber amans inde sibi in coniugium abduxit.

Theseus autem cum navigaret, oblitus est vela atra mutare, itaque Aegeus pater eius credens Theseum a Minotauro esse consumptum in mare se praecipitavit, ex quo Aegeum pelagus est dictum. Ariadnes autem sororem Phaedram Theseus duxit in coniugium.

DANAE

Danae Acrisii et Aganippes filia. Huic fuit fatum, ut, quod peperisset Acrisium interficeret; quod timens Acrisius, eam in muro lapideo praecclusit. Iovis autem in imbrem aureum conversus cum Danae concubuit, ex quo compressu natus est Perseus.

Teseo, cuando llegó de Trecén y escuchó la desgracia tan grande que aquejaba a la ciudad, se ofreció como voluntario para enfrentarse al Minotauro. Cuando su padre lo envió, le dio instrucciones para que, si volvía victorioso, pusiera en la nave una vela blanca (los enviados al Minotauro navegaban con velas negras).

TESEO ANTE EL MINOTAURO

Luego de que Teseo llegó a Creta, Ariadna, la hija de Minos, se enamoró de él a tal grado que traicionó a su propio hermano por salvar a un extranjero, pues le enseñó a Teseo cómo salir del laberinto. Teseo entró al laberinto y mató al minotauro; y, por consejo de Ariadna, encontró la salida enrollando el hilo que llevaba consigo. Se la llevó para casarse con ella como le había prometido.

ARIADNA

Teseo, mientras estaba detenido en la isla de Día por una tormenta, pensando en que si llevaba consigo a Ariadna a su patria sería una deshonra para él, la dejó en esa isla mientras dormía. Líber se enamoró de Ariadna y se la llevó de allí para casarse con ella.

Pero Teseo se olvidó de cambiar la vela negra mientras iba de regreso navegando. Entonces Egeo, su padre, creyendo que el Minotauro lo había aniquilado, se arrojó al mar; por eso se llama “Mar Egeo”. Teseo, por su parte, se casó con Fedra, la hermana de Ariadna.

DÁNAE

Dánae era la hija de Acrisio y de Aganipe. A Dánae le había sido presagiado que aquel a quien diera a luz mataría a Acrisio. Él, temeroso de esto, la encerró en una prisión de piedra. Sin embargo, Júpiter pudo acostarse con ella transformado en una lluvia de oro. De esta unión nació Perseo.

Quam pater ob stuprum inclusam in arca cum Perseo in mare deiecit. Ea voluntate Iovis delata est in insulam Seriphum, quam piscator Dictys cum invenisset, effracta ea vidit mulierem cum infante, quos ad regem Polydectem perduxit, qui eam in coniugio habuit et Perseum educavit in templo Minervae.

Quod cum Acrisius rescisset eos ad Polydectem morari, repetitum eos profectus est; quo cum venisset, Polydectes pro eis deprecatus est, Perseus Acrisio avo suo fidem dedit se eum numquam interfectorum.

Qui cum tempestate retineretur, Polydectes moritur; cui cum funebres ludos facerent, Perseus disco misso, quem ventus distulit in caput Acrisii, eum interfecit. Ita quod voluntate sua noluit, deorum factum est; sepulto autem eo Argos profectus est regnaque avita possedit.

ANDROMEDA

Cassiope filiae suae Andromedae formam Nereidibus anteposuit. Ob id Neptunus expostulavit, ut Andromeda Cephei filia ceto obiceretur. Quae cum esset obiecta, Perseus Mercurii talaribus volans eo dicitur venisse et eam liberasse a periculo; quam cum abducere vellet, Cepheus pater cum Agenore, cuius sponsa fuit, Perseum clam interficere voluerunt. Ille cognita re caput Gorgonis eis ostendit omnesque ab humana specie sunt informati in saxum. Perseus cum Andromeda in patriam redit.

Polydectes ut vidit Perseum tantam virtutem habere, pertimuit eumque per dolum interficere voluit; qua re cognita Perseus caput Gorgonis ei ostendit et is ab humana specie est immutatus in lapidem.

A causa de esta violación, su padre arrojó a Dánae al mar, encerrada en un baúl junto con Perseo. Por voluntad de Júpiter el baúl fue a dar a la isla de Serifos. Un pescador de nombre Dictis lo encontró y, al romperlo, dentro vio a una mujer con un niño; los llevó con el rey Polidectes, quien se casó con Dánae e hizo que criaran a Perseo en el templo de Minerva.

Cuando Acrisio se enteró de que ellos vivían con Polidectes, fue a reclamarlos. Al llegar adonde estaban, Polidectes intercedió por ellos, mientras que Perseo le prometió a su abuelo Acrisio que nunca lo mataría.

Mientras Acrisio estaba detenido por una tormenta, Polidectes se murió. Cuando estaban celebrando unos juegos fúnebres en su honor, Perseo mató a Acrisio al lanzar un disco que el viento desvió hacia la cabeza de su abuelo; de este modo sucedió por voluntad de los dioses lo que él no quería por voluntad propia. Luego de sepultar a Acrisio, Perseo se dirigió a Argos y tomó posesión del reino de su abuelo.

ANDRÓMEDA

Casiope consideraba que la belleza de su hija era superior a la de las Nereidas. Por esto, Neptuno exigió que Andrómeda, hija de Cefeo, fuera ofrecida a un monstruo marino. Cuando había sido ofrecida, cuentan que Perseo llegó volando con las sandalias aladas de Mercurio y la liberó del peligro. Al tratar de llevársela consigo, Cefeo, su padre, y Agénor, a quien Andrómeda le había sido prometida, planearon matar a Perseo a escondidas. Al enterarse de esto, Perseo les mostró la cabeza de la gorgona: todos perdieron su forma humana y quedaron hechos piedra. Perseo regresó a su patria con Andrómeda.

Cuando Polidectes vio que la valentía de Perseo era muy grande, sintió un enorme temor y trató de matarlo con engaños. Al enterarse, Perseo le mostró la cabeza de la gorgona. Polidectes perdió su forma humana y fue transformado en piedra.

LAIVS

Laio Labdaci filio ab Apolline erat responsum de filii sui manu mortem ut caveret. Itaque Iocasta Menoecei filia uxor eius cum peperisset, iussit exponi. Hunc Periboea Polybi regis uxor, cum vestem ad mare lavaret, expositum sustulit; Polybo sciente, quod orbi erant liberis, pro suo educaverunt eumque, quod pedes transiectos haberet, Oedipum nominaverunt.

OEDIPVS

Postquam Oedipus Laii et Iocastes filius ad puberem aetatem pervenit, fortissimus praeter ceteros erat eique per invidiam aequales obiciebant eum subditum esse Polybo, eo quod Polybus tam clemens esset et ille impudens; quod Oedipus sensit non falso sibi obici. Itaque Delphos est profectus sciscitatum de parentibus suis.

Interim Laio in prodigiis ostendebatur mortem ei adesse de nati manu. Idem cum Delphos iret, obviam ei Oedipus venit, quem satellites cum viam regi dari iuberent, neglexit. Rex equos immisit et rota pedem eius oppressit; Oedipus iratus inscius patrem suum de curru detraxit et occidit. Laio occiso Creon Menoecei filius regnum occupavit;

Interim Sphinx Typhonis in Boeotiam est missa, quae agros Thebanorum vexabat; ea regi Creonti simultatem constituit, si carmen, quod posuisset, aliquis interpretatus esset, se inde abire, si autem datum carmen non solvisset, eum se consumpturam dixit neque aliter de finibus excessuram.

LAYO

A Layo, hijo de Lábdaco, el oráculo de Apolo le respondió que tuviera cuidado porque recibiría la muerte a manos de su propio hijo. Por eso, cuando Yocasta, hija de Meneceo y esposa suya, dio a luz, ordenó que el niño fuera abandonado. Peribea, esposa del rey Pólipo, recogió al niño abandonado, cuando estaba lavando ropa junto al mar. Con el conocimiento de Pólipo lo criaron como suyo, debido a que no tenían hijos, y le pusieron el nombre de Edipo porque tenía los pies perforados.

EDIPO

Cuando Edipo, hijo de Layo y Yocasta, alcanzó la edad adulta, era el más poderoso de todos los de su edad. Por la envidia, ellos le echaban en cara que era un hijo adoptado de Pólipo, porque Pólipo era muy tranquilo y él muy atrevido. Edipo se dio cuenta de que no le echaban en cara esto injustificadamente, así que se dirigió a Delfos para hacer una consulta con respecto a quiénes eran sus verdaderos padres.

Mientras tanto, unas señales le mostraban a Layo que lo acechaba la muerte a manos de su hijo. Cuando también se dirigía a Delfos, Edipo se encontró con él. Cuando los guardias le ordenaron que le cediera el paso al rey, no les hizo caso. El rey le aventó los caballos y con una rueda de su carruaje le aplastó un pie; entonces Edipo, enojado, sin saber que se trataba de su padre, lo sacó del carruaje y lo mató. Con la muerte de Layo, Creonte, hijo de Meneceo, ocupó el reino.

Mientras tanto la Esfinge, hija de Tifón, estaba suelta en Beocia y destruía las cosechas de los tebanos. La Esfinge le planteó al rey Creonte el siguiente reto: si alguien podía resolver el enigma que propusiera, ella se iría de allí, pero devoraría a quien no pudiera resolverlo. Además, añadió que no había otra manera de que abandonara la región.

Rex re audita per Graeciam edixit, qui Sphingae carmen solvisset, regnum se et Iocasten sororem ei in coniugium daturum promisit. Cum plures regni cupidine venissent et a Sphinge essent consumpti, Oedipus Laii filius venit et carmen est interpretatus; illa se praecipitavit. Oedipus regnum paternum et Iocasten matrem inscius accepit uxorem, ex qua procreavit Eteoclen et Polynicen, Antigonom et Ismenen.

Interim Thebis sterilitas frugum et penuria incidit ob Oedipodis scelera, interrogatusque Tiresias, quid ita Thebae vexarentur, respondit, si quis ex draconteo genere superesset et pro patria interiisset, pestilentia liberaturum. Tum Menoeceus Iocastae pater se de muris praecipitavit.

Dum haec Thebis geruntur, Corintho Polybus decedit, quo audito Oedipus moleste ferre coepit aestimans patrem suum obisse; cui Periboea de eius suppositione palam fecit; item Menoetes senex, qui eum exposuerat, ex pedum cicatricibus et talorum agnovit Lai filium esse.

Oedipus re audita postquam vidit se tot scelera nefaria fecisse, ex veste matris fibulas detraxit et se luminibus privavit, regnumque filiis suis alternis annis tradidit et a Thebis Antigona filia duce profugit.

TIRESIAS

In monte Cyllenio Tiresias Eueris filius pastor dracones venerantes dicitur baculo percussisse, alias calcasse; ob id in mulieris figuram est conversus; postea monitus a sortibus in eodem loco dracones cum calcasset, redit in pristinam speciem.

Cuando el rey escuchó esto, publicó un edicto por toda Grecia en el que se comprometía a entregar el reino y a su hermana Yocasta como esposa a quien resolviera el enigma de la Esfinge. Después de que muchos se presentaron deseando el reino y fueron devorados por la Esfinge, Edipo, el hijo de Layo, vino y resolvió el enigma. La esfinge se mató aventándose de cabeza. Edipo recibió el reino de su padre y a Yocasta como esposa, sin saber que se trataba de su madre. Con ella procreó a Etéocles, Polinices, Antígona e Ismene.

Mientras tanto, Tebas sufrió daño en sus cultivos y una carestía por culpa de los crímenes de Edipo. Cuando se le preguntó a Tiresias por qué Tebas estaba padeciendo eso, respondió que, si todavía estaba vivo alguno de los Espartos y se sacrificaba por su patria, la liberaría de esa plaga. Entonces Meneceo, padre de Yocasta, se arrojó de cabeza desde lo alto de los muros.

Mientras esto sucedía en Tebas, en Corinto falleció Pólipo. Al escucharlo, Edipo se sintió mal, pensando que su padre se había muerto. Peribea le contó la verdad sobre la sospecha que tenía; del mismo modo, el anciano Menetes, que había estado encargado de abandonarlo, reconoció que era el hijo de Layo a partir de las cicatrices de los pies y los talones.

Al escuchar todo esto y ver cuántos crímenes abominables había cometido, tomó un broche del vestido de su madre y se quitó la vista. Cedió el reino a sus hijos para que gobernaran alternadamente por un año y huyó de Tebas con su hija Antígona como guía.

TIRESIAS

Cuentan que en el monte Cilene el pastor Tiresias, hijo de Everes, golpeó con su bastón a dos serpientes (otros dicen que las pisó) mientras copulaban. Por esto se convirtió en mujer. Cuando después, siguiendo las instrucciones de un oráculo, pisó a las serpientes en el mismo lugar, regresó a su forma anterior.

Eodem tempore inter Iovem et Iunonem fuit iocosa altercatio, quis magis de re venerea voluptatem caperet, masculus an femina, de qua re Tiresiam iudicem sumpserunt, qui utrunque erat expertus. Is cum secundum Iovem iudicasset, Iuno irata manu aversa eum excaecavit; at Iovis ob id fecit, ut septem aetates viveret vatesque praeter ceteros mortales esset.

LEDA

Iuppiter Ledam Thestii filiam in cygnum conversus ad flumen Eurotam compressit et ex eo peperit Pollucem et Helenam, ex Tyndareo autem Castorem et Clytaemnestram.

ALEXANDER PARIS

Priamus Laomedontis filius cum complures liberos haberet ex concubitu Hecubae Cissei sive Dymantis filiae, uxor eius praegnans in quiete vidit se facem ardentem parere, ex qua serpentes plurimos exisse. Id visum omnibus coniectionibus cum narratum esset, imperant, quicquid pareret, necaret, ne id patriae exitio foret.

Postquam Hecuba peperit Alexandrum, datur interficiendus, quem satellites misericordia exposuerunt; eum pastores pro suo filio repertum expositum educarunt eumque Parim nominaverunt.

Is cum ad puberem aetatem pervenisset, habuit taurum in deliciis; quo cum satellites missi a Priamo, ut taurum aliquis adduceret, venissent, qui in athlo funebri, quod ei fiebat, poneretur, coeperunt Paridis taurum abducere.

Por esa misma época se produjo una pelea festiva entre Júpiter y Juno por ver quién obtenía más placer del acto sexual, si el hombre o la mujer. Sobre esta cuestión recurrieron a Tiresias como juez, pues él había experimentado ambas perspectivas. Ya que él decidió a favor de Júpiter, Juno, enojada, lo dejó ciego de una cachetada. Júpiter, en compensación, hizo que pudiera vivir durante siete generaciones y que fuera el mejor adivino entre los hombres.

LEDA

Júpiter, convertido en un cisne, se acostó con Leda, hija de Testio, junto al río Eurotas. De esta unión dio a luz a Pólux y a Helena; de la unión con Tindáreo, a Cástor y a Clitemnestra.

ALEJANDRO PARIS

Después de que Príamo, hijo de Laomedonte, tuvo muchos hijos de su unión con Hécuba, hija de Ciseo (o de Dimante), su esposa, estando embarazada, vio en un sueño que daba a luz a una antorcha encendida de la que salían muchas serpientes. Cuando les contó esta visión a los intérpretes, le ordenaron que diera muerte al niño recién nacido para que no trajera la perdición de su patria.

Cuando Hécuba dio a luz a Alejandro, lo entregó a unos sirvientes para que lo mataran; pero ellos se apiadaron del niño y lo abandonaron. Luego unos pastores, al encontrarlo abandonado, lo criaron como su propio hijo y le dieron el nombre de Paris.

Al llegar a la edad adulta, sentía cariño por un toro. Cuando unos sirvientes, enviados por Priamo, llegaron adonde vivía para llevarse un toro que sería ofrecido como premio en el certamen fúnebre que se celebraría en su honor, se llevaron el toro predilecto de Paris.

Qui persecutus est eos et inquisivit, quo eum ducerent; illi indicant se eum ad Priamum adducere ei, qui vicisset ludis funebribus Alexandri. Ille amore incensus tauri sui descendit in certamen et omnia vicit, fratres quoque suos superavit. Indignans Deiphobus gladium ad eum strinxit; at ille in aram Iovis Hercei insiluit; quod cum Cassandra vaticinaretur eum fratrem esse, Priamus eum agnovit regiaque recepit.

PARIDIS IUDICIUM

Iovis cum Thetis Peleo nuberet, ad epulum dicitur omnis deos convocasse excepta Eride, id est Discordia, quae cum postea supervenisset nec admitteretur ad epulum

ab ianua misit in medium malum, dicit, quae esset formosissima, attolleret.

Iuno Venus Minerva formam sibi vindicare coeperunt, inter quas magna discordia orta, Iovis imperat Mercurio, ut deducat eas in Ida monte ad Alexandrum Paridem eumque iubeat iudicare.

Cui Iuno, si secundum se iudicasset, pollicita est in omnibus terris eum regnaturum, divitem praeter ceteros praestaturum; Minerva, si inde victrix discederet, fortissimum inter mortales futurum et omni artificio scium; Venus autem Helenam Tyndarei filiam formosissimam omnium mulierum se in coniugium dare promisit.

Paris donum posterius prioribus anteposuit Veneremque pulcherrimam esse iudicavit; ob id Iuno et Minerva Troianis fuerunt infestae.

Alexander Veneris impulsu Helenam a Lacedaemone ab hospite Menelao Troiam abduxit eamque in coniugio habuit.

Paris los alcanzó y les preguntó a dónde lo llevaban. Ellos le revelaron que se lo llevaban a Príamo como premio para quien venciera en los juegos fúnebres de Alejandro. Paris, movido por el cariño hacia su toro, entró en el certamen y ganó en todas las pruebas; incluso venció a sus propios hermanos. Indignado, Deífobo desenvainó su espada contra Paris, pero él saltó encima del altar de Júpiter Herceo. Cuando Casandra adivinó que él era su hermano, Príamo lo reconoció y le dio la bienvenida en su palacio.

EL JUICIO DE PARIS

Cuentan que cuando Tetis se casó con Peleo, Júpiter invitó a la celebración a todos los dioses excepto a Eris (la Discordia). Ella llegó después pero no la dejaron entrar; entonces, desde la puerta, arrojó una manzana al centro para que —según dijo— la recogiera la más hermosa. Juno, Venus y Minerva reclamaron para sí tal distinción. Como se armó una gran pelea entre ellas, Júpiter le ordenó a Mercurio que las llevara al monte Ida donde estaba Paris Alejandro y le pidiera que actuara como juez.

Juno le prometió que, si decidía a su favor, haría que reinara sobre todas las regiones y fuera el hombre más rico del mundo. Minerva le ofreció que, si salía ganadora, haría que fuera el hombre más valiente de todos y experto en todas las artes. Por su parte, Venus le prometió que le daría en matrimonio a Helena, hija de Tindáreo, la mujer más hermosa de todas.

Paris prefirió esta última oferta sobre las anteriores y determinó que Venus era la más hermosa. A causa de esto, Juno y Minerva se volvieron hostiles hacia los troyanos.

Por instigación de Venus, Alejandro se robó a Helena mientras era un invitado de Menelao, se la llevó de Esparta a Troya y se casó con ella.

CASSANDRA

Cassandra Priami et Hecubae filia in Apollinis fano ludendo lassa obdormisse dicitur; quam Apollo cum vellet comprimere, corporis copiam non fecit. Ob quam rem Apollo fecit, ut, cum vera vaticinaretur, fidem non haberet.

ANCHISA

Venus Anchisam Assaraci filium amasse et cum eo concubuisse dicitur, ex quo procreavit Aeneam eique praecepit, ne id apud homines enuntiaret. Quod Anchises inter sodales per vinum est elocutus. Ob id a Iove fulmine est ictus. Quidam dicunt eum sua morte obisse.

VLIXES

Agamemnon et Menelaus Atrei filii cum ad Troiam oppugnandam coniuratos duces ducerent, in insulam Ithacam ad Ulixem Laertis filium venerunt, cui erat responsum, si ad Troiam isset, post vicesimum annum solum sociis perditis egentem domum rediturum.

Itaque cum sciret ad se oratores venturos, insaniam simulans pileum sumpsit et equum cum bove iunxit ad aratrum. Quem Palamedes ut vidit, sensit simulare atque Telemachum filium eius cunis sublatum aratro ei subiecit et ait

«Simulatione deposita inter coniuratos veni». Tunc Ulixes fidem dedit se venturum; ex eo Palamedi infestus fuit.

CASANDRA

Cuentan que Casandra, hija de Príamo y Hécuba, cansada de tanto jugar se quedó dormida en el templo de Apolo. Cuando Apolo quiso acostarse con Casandra, ella no le permitió tener acceso a su cuerpo; por esto Apolo hizo que, aunque presagiara hechos verdaderos, nadie le creyera.

ANQUISES

Cuentan que Venus se enamoró de Anquises, hijo de Asáraco, y se acostó con él; de esta unión procreó a Eneas. Ella le pidió a Anquises que no lo divulgara entre la gente, pero él se lo contó a sus amigos en una borrachera; por eso Júpiter lo golpeó con un rayo. Otros dicen que murió de causas naturales.

ULISES

Cuando Agamenón y Menelao, hijos de Atreo, estaban al frente de los comandantes que habían hecho el juramento de atacar Troya, fueron a la isla de Ítaca por Ulises, el hijo de Laertes. Él había recibido un oráculo que le advertía que, si iba a Troya, regresaría a su casa después de veinte años, solo, sin sus hombres y sin recursos.

Entonces, como sabía que vendrían unos legados a buscarlo, fingió estar loco poniéndose un gorrito y unciendo al arado un caballo y un buey. Cuando Palamedes lo vio, se dio cuenta de que estaba fingiendo y, tomando a su hijo Telémaco de la cuna, lo puso frente al arado; entonces le dijo: “déjate de simulaciones y únete al resto de los comandantes”. Ulises dio su palabra de que iría; pero, a partir de entonces, se volvió enemigo de Palamedes.

ACHILLES

Thetis Nereis cum sciret Achillem filium suum, quem ex Peleo habebat, si ad Troiam expugnandam isset, periturum, commendavit eum in insulam Scyron ad Lycomedem regem, quem ille inter virgines filias habitu femineo servabat nomine mutato; nam virgines Pyrrham nominarunt, quoniam capillis flavis fuit et Graece rufum “pyrrhon” dicitur.

Achivi autem cum rescissent ibi eum occultari, ad regem Lycomedem oratores miserunt, qui rogarent, ut eum adiutorium Danaïd mitteret. Rex cum negaret apud se esse, potestatem eis fecit, ut in regia quaererent.

Qui cum intellegere non possent, quis esset eorum, Ulixes in regio vestibulo munera feminea posuit, in quibus clipeum et hastam, et subito tubicinem iussit canere armorumque crepitum et clamorem fieri iussit. Achilles hostem arbitrans adesse vestem muliebrem dilaniavit atque clipeum et hastam arripuit. Ex hoc est cognitus suasque operas Argivis promisit et milites Myrmidones.

IPHIGENIA

Agamemnon cum Menelao fratre Achaiae delectis ducibus Helenam uxorem Menelai, quam Alexander Paris avexerat, repetitum ad Troiam cum irent, in Aulide tempestas eos ira Dianae retinebat, quod Agamemnon in venando cervam eius violavit superbiusque in Dianam est locutus. Is cum haruspices convocasset et Calchas se respondisset aliter expiare non posse, nisi Iphigeniam filiam Agamemnonis immolasset, re audita Agamemnon recusare coepit.

AQUILES

Cuando la nereida Tetis supo que su hijo Aquiles, que había engendrado con Peleo, moriría si iba a atacar Troya, se lo encargó en la isla de Esciros al rey Licómedes, quien lo mantenía oculto entre sus hijas adolescentes vestido de mujer y con un nombre diferente: las jóvenes lo llamaron Pirra porque tenía el cabello rojizo y en griego “pelirrojo” se dice *pyrrhón*.

Pero los aqueos, cuando se enteraron de que Aquiles se ocultaba allí, enviaron unos embajadores al rey Licomedes para que le pidieran que lo enviara en ayuda de los dánaos. El rey negó que estuviera con él y les permitió que buscaran en el palacio.

Como no podían distinguir quién de las jóvenes era Aquiles, Ulises colocó en el vestíbulo del palacio unos regalos para mujeres, entre los que estaban un escudo y una lanza, y ordenó al trompetero que de pronto diera la señal de ataque, y a sus hombres que hicieran un ruido de armas y dieran un grito. Aquiles, pensando que los enemigos estaban cerca, rompió sus ropas de mujer y tomó el escudo y la lanza. Tras ser reconocido de este modo, Aquiles prometió a los argivos su ayuda y la de sus soldados, los mirmidones.

IFIGENIA

Cuando Agamenón y Menelao, junto con un grupo selecto de generales, se dirigían a Troya para traer de regreso a Helena, la esposa de Menelao (a quien Alejandro Paris se había llevado), los mantenía detenidos en Áulide una tormenta surgida por la ira de Diana. Esto se debía a que, estando de cacería, Agamenón había matado una de sus ciervas sagradas, y a que se había expresado de forma muy soberbia contra Diana. Agamenón consultó a los adivinos. Calcante le respondió que no podía expiar su culpa de otro modo sino sacrificando a su propia hija Ifigenia. Al escuchar esto, Agamenón en un primer momento se negó.

Tunc Ulixes eum consiliis ad rem pulchram transtulit; idem Ulixes cum Diomede ad Iphigeniam missus est adducendam, qui cum ad Clytaemnestram matrem eius venisset, ementitur Ulixes eam Achilli in coniugium dari.

Quam cum in Aulidem adduxisset et parens eam immolare vellet, Diana virginem miserata est et caliginem eis obiecit cervamque pro ea supposuit Iphigeniamque per nubes in terram Tauricam detulit ibique templi sui sacerdotem fecit.

HECTORIS LYTRA

Agamemnon Briseidam Brisae sacerdotis filiam ex Moesia captivam propter formae dignitatem, quam Achilles ceperat, ab Achille abduxit eo tempore, quo Chryseida Chrysi sacerdoti Apollinis Zminthei reddidit; quam ob iram Achilles in proelium non prodibat, sed cithara in tabernaculo se exercebat.

Quod cum Argivi ab Hectore fugarentur, Achilles obiurgatus a Patroclo arma sua ei tradidit, quibus ille Troianos fugavit aestimantes Achillem esse, Sarpedonemque Iovis et Europae filium occidit. Postea ipse Patroclus ab Hectore interficitur, armaque eius sunt detracta Patroclo occiso.

Achilles cum Agamemnone redit in gratiam Briseidamque ei reddidit. Tum contra Hectorem cum inermis prodisset, Thetis mater a Vulcano arma ei impetravit, quae Nereides per mare attulerunt.

Quibus armis ille Hectorem occidit astrictumque ad currum traxit circa muros Troianorum, quem sepeliendum cum patri nollet dare, Priamus Iovis iussu duce Mercurio in castra Danaorum venit et filii corpus auro repensum accepit, quem sepulturae tradidit.

Entonces Ulises lo convenció con sus consejos de hacer lo mejor para todos. Ulises mismo fue enviado con Diomedes a traer a Ifigenia. Cuando estuvieron frente a Clitemnestra, la madre de Ifigenia, Ulises le mintió diciendo que la llevaban a casarse con Aquiles.

Cuando la llevaron a Áulide y su padre estaba a punto de sacrificarla, Diana se apiadó de la joven, los cubrió a todos con una neblina y puso en su lugar una cierva; a Ifigenia la transportó por los aires a la región de los taurios y allí la hizo sacerdotisa de su templo.

EL RESCATE DE HÉCTOR

Agamenón despojó a Aquiles de Briseida, la esclava de Misa e hija del sacerdote Brises, que Aquiles había conservado, por su extraordinaria belleza, en el momento en que tuvo que devolver a Criseida, hija de Crises y sacerdote de Apolo Esminteo. Enojado por esto, Aquiles no participaba en la lucha, sino que se quedaba en su tienda tocando la cítara.

Cuando Héctor puso en retirada a los argivos, Aquiles recibió el reclamo de Patroclo y le cedió su armadura; con ella, Patroclo puso en retirada a los troyanos, que pensaban que estaban combatiendo contra Aquiles, y mató a Sarpedón, el hijo de Júpiter y de Europa. Posteriormente Patroclo cayó a manos de Héctor, quien tomó la armadura de Aquiles del cadáver de Patroclo.

Aquiles se reconcilió con Agamenón y éste le devolvió a Briseida. Entonces, para que Aquiles no marchara sin armadura al encuentro de Héctor, Tetis, su madre, consiguió que Vulcano le hiciera una nueva armadura, que las nereidas le llevaron a través del mar.

Con esta armadura, Aquiles mató a Héctor y, amarrándolo a su carruaje, lo arrastró alrededor de las murallas de Troya. Como Aquiles no tenía la intención de entregárselo para que lo enterrara, Príamo, su padre, por orden de Júpiter y con la guía de Mercurio, fue al campamento de los dánaos e intercambió el cuerpo de su hijo por su peso en oro; entonces pudo darle sepultura.

EQVVS TROIANVS

Achivi cum per decem annos Troiam capere non possent, Epeus monitu Minervae equum mirae magnitudinis ligneum fecit eoque sunt collecti Menelaus Ulixes Diomedes Thessander Sthenelus Acamas Thoas Machaon Neoptolemus; et in equo scripserunt DANAI MINERVAE DONO DANT, castraque transtulerunt Tenedo.

Id Troiani cum viderunt arbitrati sunt hostes abisse; Priamus equum in arcem Minervae duci imperavit, feriatque magno opere ut essent, edixit; id vates Cassandra cum vociferaretur inesse hostes, fides ei habita non est. Quem in arcem cum statuissent et ipsi noctu lusu atque vino lassi obdormissent, Achivi ex equo aperto a Sinone exierunt et portarum custodes occiderunt sociosque signo dato receperunt et Troia sunt potiti.

CLYTAEMNESTRA

Clytaemnestra Tyndarei filia Agamemnonis uxor cum audisset ab Oeace Palamedis fratre Cassandram sibi paelicem adduci, quod ementitus est, ut fratris iniurias exsequeretur, tunc Clytaemnestra cum Aegistho filio Thyestis cepit consilium, ut Agamemnonem et Cassandram interficeret, quem sacrificantem securi cum Cassandra interfecerunt. At Electra Agamemnonis filia Orestem fratrem infantem sustulit, quem demandavit in Phocide Strophio, cui fuit Astyochea Agamemnonis soror nupta.

EL CABALLO DE TROYA

Debido a que los aqueos habían sido incapaces de apoderarse de Troya a lo largo de diez años, Epeo, siguiendo el consejo de Minerva, construyó un caballo de madera de un tamaño sorprendente, y dentro de él se encerraron Menelao, Ulises, Diomedes, Tesandro, Esténelo, Acamante, Toante, Macaón y Neoptólemo. Sobre el caballo escribieron lo siguiente: “los dánaos lo ofrecen como ofrenda a Minerva” y trasladaron su campamento a Ténedos.

Cuando los troyanos vieron el caballo, pensaron que sus enemigos se habían ido. Príamo ordenó que llevaran el caballo a la ciudadela de Minerva y declaró que se llevara a cabo una gran celebración. Aunque la adivina Casandra gritaba que había enemigos adentro del caballo, nadie le creyó. Los troyanos lo pusieron en la ciudadela y, al llegar la noche, exhaustos por la celebración y el vino, se quedaron profundamente dormidos; entonces los aqueos salieron del caballo con ayuda de Sinón y mataron a los guardias de las puertas; luego, tras dar la señal, dejaron entrar a sus compañeros y se apoderaron de Troya.

CLITEMNESTRA

Clitemnestra, hija de Tindáreo y esposa de Agamenón, cuando se enteró por Éaces, hermano de Palámedes, de que llevaban a Casandra como concubina para Agamenón (cosa que era una mentira, pues Éaces buscaba vengar las ofensas contra su hermano), concibió el plan, junto con Egisto, hijo de Tiestes, de matar a Agamenón y a Casandra: mientras él hacía un sacrificio lo asesinaron junto con Casandra con un hacha. Por su parte, Electra, hija de Agamenón, tomó a Orestes, su hermano pequeño, y se lo encargó en la Fócide a Estrofo, con quien estaba casada Astioquea, la hermana de Agamenón.

ORESTES

Orestes Agamemnonis et Clytaemnestrae filius postquam in puberem aetatem venit, studebat patris sui mortem exsequi; itaque consilium capit cum Pylade et Mycenae venit ad matrem Clytaemnestram, dicitque se Aeolium hospitem esse nuntiatque Orestem esse mortuum, quem Aegisthus populo necandum demandaverat.

Nec multo post Pylades Strophii filius ad Clytaemnestram venit urnamque secum affert dicitque ossa Orestis condita esse; quos Aegisthus laetabundus hospitio recepit. Qui occasione capta Orestes cum Pylade noctu Clytaemnestram matrem et Aegisthum interficiunt. Quem Tyndareus cum accusaret, Oresti a Mycenensibus fuga data est propter patrem; quem postea furiae matris exagitarunt.

ODYSSEA

Ulixes cum ab Ilio in patriam Ithacam rediret, tempestate ad Ciconas est delatus, quorum oppidum Ismarum expugnavit praedamque sociis distribuit.

Inde ad Lotophagos, homines minime malos, qui loton ex foliis florem procreatum edebant, idque cibi genus tantam suavitatem praestabat, ut, qui gustabant, oblivionem caperent domum reditionis. Ad eos socii duo missi ab Ulixee cum gustarent herbas ab eis datas, ad naves obliti sunt reverti, quos vinctos ipse reduxit.

Inde ad Cyclopem Polyphemum Neptuni filium. Huic responsum erat ab augure Telemo Eurymy filio, ut caveret, ne ab Ulixee excaecaretur. Hic media fronte unum oculum habebat et carnem humanam epulabatur. Qui postquam pecus in speluncam redegerat, molem saxeam ingentem ad ianuam opponebat.

ORESTES

Cuando Orestes, hijo de Agamenón y Clitemnestra, alcanzó la edad adulta deseaba vengar la muerte de su padre; entonces formuló el siguiente plan con Pílates: Orestes fue a Micenas, se presentó ante su madre Clitemnestra, se hizo pasar por un extranjero eolio y le anunció que Orestes (Egisto había ordenado a la población que lo mataran) había muerto.

No mucho después, Pílates, hijo de Estroffio, se presentó ante Clitemnestra llevando consigo una urna y le dijo que allí guardaba los restos de Orestes. Egisto, lleno de alegría, recibió a Orestes y a Pílates como sus invitados. Ellos, aprovechando la oportunidad, asesinaron durante la noche a Clitemnestra y a Egisto. Cuando Tindáreo buscó que juzgaran a Orestes, los habitantes de Micenas lo dejaron escapar en consideración a su padre; pero después lo atormentaron las furias vengadoras de su madre.

LA ODISEA

Cuando Ulises iba de regreso desde Ilión a su patria Ítaca, una tormenta lo desvió a la región de los cícones cuya ciudad, Ísmaro, conquistó, y repartió el botín entre sus hombres. De allí llegó a la tierra de los lotófagos, hombres para nada agresivos, que se alimentaban de la flor que crecía de la planta de loto. Esta clase de comida causaba una sensación tan agradable que, quienes la probaban, se olvidaban de volver a su casa. Los dos hombres que Ulises había enviado a hablar con ellos, cuando probaron las plantas que les dieron, se olvidaron de regresar a los barcos; el propio Ulises se encargó de regresarlos encadenados.

De allí llegó con el cíclope Polifemo, hijo de Neptuno. A Polifemo, el adivino Télemo le había profetizado que se cuidara de que Ulises lo dejara ciego. Él tenía un único ojo en medio de la frente y se banquetaba con carne humana. Cuando regresaba de pastorear su ganado a la cueva donde vivía, bloqueaba la entrada con una gigantesca roca.

Qui Ulixem cum sociis inclusit sociosque eius consumere coepit. Ulixes cum videret eius immanitati atque feritati resistere se non posse, vino, quod a Marone acceperat, eum inebriavit seque “Utin” vocari dixit. Itaque cum oculum eius trunco ardenti exureret, ille clamore suo ceteros Cyclopos convocavit eisque spelunca praeclusa dixit: “Utis me excaecat.” Illi credentes eum deridendi gratia dicere neglexerunt. At Ulixes socios suos ad pecora alligavit et ipse se ad arietem et ita exierunt.

Ad Aeolum Hellenis filium, cui ab Iove ventorum potestas fuit tradita; is Ulixem hospitio libere accepit follesque ventorum ei plenos muneri dedit. Socii vero aurum argentumque credentes cum accepissent et secum partiri vellent, folles clam solverunt ventique evolaverunt. Rursum ad Aeolum est delatus, a quo eiectus est, quod videbatur Ulixes numen deorum infestum habere.

Ad Laestrygonas, quorum rex fuit Antiphates [. . .] devoravit navesque eius undecim confregit excepta nave, qua sociis eius consumptis evasit in insulam Aenariam ad Circen Solis filiam, quae potione data homines in feras bestias commutabat. Ad quam Eurylochum cum viginti duobus sociis misit, quos illa ab humana specie immutavit. Eurylochus timens, qui non intraverat, inde fugit et Ulixi nuntiavit, qui solus ad eam se contulit; sed in itinere Mercurius ei remedium dedit monstravitque, quomodo Circen deciperet.

El cíclope encerró así a Ulises y a sus hombres, y empezó a comérselos. Ya que Ulises veía que no podía enfrentarse a él por su tamaño y su monstruosidad, lo embriagó con el vino que le había regalado Marón y le dijo que se llamaba Nadie. Entonces, cuando Ulises le quemó completamente su ojo con un tronco ardiente, Polifemo llamó a gritos a sus vecinos los Cíclopes y les dijo desde adentro de la cueva cerrada: “¡Nadie me ha dejado ciego!”. Los cíclopes creyeron que decía eso para burlarse de ellos y no le hicieron caso. Ulises amarró a sus hombres a unas ovejas y él mismo a un carnero, y así pudieron salir de la cueva.

Después llegó con Eolo, hijo de Helén, a quien Júpiter le había entregado el control de los vientos. Él recibió generosamente a Ulises como su invitado y le dio como regalo unos sacos llenos de vientos. Pero sus hombres, creyendo que contenían oro y plata, los tomaron con la intención de repartírselos y, cuando los abrieron, los vientos salieron volando. Ulises llegó de nuevo con Eolo, pero él lo expulsó porque era evidente que Ulises tenía en su contra la voluntad de los dioses.

Después llegó a la región de los lestrigones, cuyo rey era Antífates [...], quien devoró [...] y destruyó sus once barcos con excepción de uno en el que, tras ser devorados muchos de sus hombres, pudo escapar a la isla de Enaria. Allí vivía Circe, la hija del Sol, quien con una poción transformaba a los hombres en animales salvajes. Ulises envió a Euríloco con veintidós hombres para verla, pero Circe los despojó de su forma humana. Lleno de temor, Euríloco (que no había entrado a hablar con ella) huyó de allí y le contó todo a Ulises; él, entonces, se dirigió solo adonde estaba Circe, pero en el camino Mercurio le dio un antídoto para su poción y le mostró cómo podía frustrar sus planes.

Qui postquam ad Circen venit et poculum ab ea accepit, remedium Mercurii monitu coniecit ensemque strinxit minatus, nisi socios sibi restitueret, se eam interfecturum. Tunc Circe intellexit non sine voluntate deorum id esse factum; itaque fide data se nihil tale commissuram socios eius ad pristinam formam restituit, ipsa cum eodem concubuit, ex quo filios duos procreavit, Nausithoum et Telegonum.

Inde proficiscitur ad lacum Avernum, ad inferos descendit, ibique invenit Elpenorem socium suum, quem ad Circen reliquerat, interrogavitque eum, quomodo eo pervenisset; cui Elpenor respondit se ebrium per scalam cecidisse et cervices fregisse et deprecatus est eum, cum ad superos rediret, se sepulturae traderet et sibi in tumulo gubernaculum poneret. Ibi et cum matre Anticlia est locutus de fine errationis suae. Deinde ad superos reversus Elpenorem sepelivit et gubernaculum ita, ut rogaverat, in tumulo ei fixit.

Tum ad Sirenas Melpomenes Musae et Acheloi filias venit, quae partem superiorem muliebrem habebant, inferiorem autem gallinaceam. Harum fatum fuit tam diu vivere, quam diu earum cantum mortalis audiens nemo praetervectus esset. Ulixes monitus a Circe Solis filia sociis cera aures obturavit seque ad arborem malum constringi iussit et sic praetervectus est.

Inde ad Scyllam Typhonis filiam venit, quae superiorem corporis partem muliebrem, inferiorem ab inguine piscis, et sex canes ex se natos habebat; eaque sex socios Ulixis nave abreptos consumpsit.

Cuando llegó ante Circe y tomó la copa que le ofreció, Ulises, siguiendo el consejo de Mercurio, le echó el antídoto y, desenvainando su espada, la amenazó con matarla si no le devolvía a sus hombres. Entonces Circe comprendió que él había podido superarla con la ayuda de los dioses, así que, dándole su palabra de que no le haría un daño semejante, les devolvió a sus hombres su antigua forma. Ella se acostó con Ulises y tuvo con él a dos hijos, Nausítoo y Telégono.

Desde allí se dirigió al lago Averno y descendió al inframundo. Allí se encontró a Elpenor, uno de sus hombres, que había dejado con Circe. Ulises le preguntó cómo había ido a dar allí. Elpenor le respondió que, estando borracho, se cayó de la escalera y se rompió el cuello, y le suplicó que, cuando volviera al mundo de los vivos, le diera sepultura a su cuerpo y pusiera un timón en su túmulo. Ulises también habló allí con Anticlea, su madre, sobre el fin del viaje tan lleno de rodeos. Después regresó al mundo de los vivos, enterró a Elpenor y, tal como se lo había pedido, clavó sobre su túmulo funerario un timón.

Entonces llegó con las sirenas, hijas de la musa Melpomene y de Aqueloo, que tenían la parte superior del cuerpo de mujer y la parte inferior de gallina. Su destino era que vivirían mientras no hubiera algún mortal que, al escuchar su canto, pudiera pasar de largo. Ulises, por recomendación de Circe, hija del Sol, tapó con cera las orejas de sus hombres y les pidió que lo amarraran al mástil del barco; así fue como pudo escuchar su canto y pasar de largo. De ahí llegó con Escila, hija de Tifón, que tenía la parte superior del cuerpo de mujer y la parte inferior, desde la ingle, de pez, y seis perros surgían de su cuerpo. Ella arrebató del barco a seis de los hombres de Ulises y los devoró.

In insulam Siciliam ad Solis pecus sacrum venerat, quod socii eius cum coquerent, in aeneo mugiebat; monitus, id ne attingeret, ab Tiresia et a Circe monitus Ulixes; itaque multos socios ob eam causam ibi amisit, ad Charybdinque perlatus, quae ter die obsorbebat terque eructabat, eam monitu Tiresiae praetervectus est. Sed ira Solis, quod pecus eius erat violatum (cum in insulam eius venisset et monitu Tiresiae vetuerit violari, cum Ulixes condormiret socii involarunt pecus; itaque cum coquerent, carnes ex aeneo dabant balatus), ob id Iovis navem eius fulmine incendit.

Ex his locis errans naufragio facto sociis amissis enatavit in insulam Aeaeam, ubi Calypso Atlantis filia nympa, quae specie Ulixis capta anno toto eum retinuit neque a se dimittere voluit, donec Mercurius Iovis iussu denuntiavit nymphae, ut eum dimitteret.

Et ibi facta rate Calypso omnibus rebus ornatum eum dimisit eamque ratim Neptunus fluctibus disiecit, quod Cyclopem filium eius lumine privaverat. Ibi cum fluctibus iactaretur, Leucothoe, quam nos Matrem Matutam dicimus, quae in mari exigit aevum, balteum ei dedit, quo sibi pectus suum vinciret, ne pessum abiret. Quod cum fecisset, enatavit.

Inde in insulam Phaeacum venit nudusque ex arborum foliis se obruit, qua Nausicaa Alcinoi regis filia vestem ad flumen lavandam tulit. Ille erepsit e foliis et ab ea petit, ut sibi opem ferret. Illa misericordia mota pallio eum operuit et ad patrem suum eum adduxit. Alcinous hospitio liberaliter acceptum donisque decoratum in patriam Ithacam dimisit. Ira Mercurii iterum naufragium fecit.

Después llegó a la isla de Sicilia, donde estaban las vacas sagradas del Sol, que mugieron cuando sus hombres las cocinaron en un cazo. Ulises había sido advertido, tanto por Tiresias como por Circe, que no las tocara; por eso, a causa de ese sacrilegio, perdió a muchos hombres allí. Luego fue arrastrado hacia Caribdis, que tres veces al día succionaba agua y tres veces la vomitaba. Gracias al consejo de Tiresias, logró dejarla atrás. Pero, por la ira del Sol, porque habían profanado su ganado (cuando llegaron a Sicilia, Ulises, por advertencia de Tiresias, les prohibió a sus hombres que las profanaran; sin embargo, cuando Ulises se quedó dormido, sus hombres se abalanzaron sobre ellas; y cuando las cocinaron, los pedazos de carne mugieron en el cazo), Júpiter incendió su barco con un rayo.

Desde estos lugares, perdido, tras haber naufragado y haber perdido a sus hombres, nadó a la isla de Eea, donde vivía la ninfa Calipso, hija de Atlante. Ella, cautivada por la belleza de Ulises, lo retuvo un año entero y no quiso dejarlo ir de su lado sino hasta que Mercurio, por orden de Júpiter, le anunció que tenía que hacerlo.

Entonces, cuando terminó de construir una balsa, Calipso le dio a Ulises todas las cosas necesarias para su viaje y lo dejó ir; pero Neptuno destruyó esa balsa con sus olas por haber dejado sin vista a su hijo el Cíclope. Mientras era arrastrado por las olas, Leucótoe (a la que los romanos llamaban Mater Matuta), que pasa su vida en el mar, le dio un cinturón para que se lo pusiera en el pecho y no se hundiera. Cuando hizo esto, Ulises pudo mantenerse a flote.

De allí llegó a la isla de los feacios. Como estaba desnudo, Ulises se ocultó entre las ramas de unos árboles en un lugar por donde Nausícaa, hija del rey Alcínoo, había llevado su vestido a lavar al río. Él se arrastró desde su escondite de hojas y le pidió que lo ayudara. Nausícaa, sintiendo compasión por él, lo cubrió con una manta y lo llevó ante su padre.

Alcínoo recibió generosamente a Ulises en su palacio y, llenándolo de regalos, lo envió a su patria Ítaca. De nuevo volvió a naufragar por la ira de Mercurio.

Post vicesimum annum sociis amissis solus in patriam redit, et cum ab hominibus ignoraretur domumque suam attigisset, procos, qui Penelopen in coniugium petebant, obsidentes vidit regiam seque hospitem simulavit. Et Euryclia nutrix ipsius, dum pedes ei lavat, ex cicatrice Ulixem esse cognovit. Postea procos Minerva adiutrice cum Telemacho filio et duobus servis interfecit sagittis.

TELEGONVS

Telegonus Ulixis et Circes filius missus a matre, ut genitorem quaereret, tempestate in Ithacam est delatus ibique fame coactus agros depopulari coepit; cum quo Ulixes et Telemachus ignari arma contulerunt.

Ulixes a Telegono filio est interfectus, quod ei responsum fuerat ut a filio caveret mortem. Quem postquam cognovit, qui esset, iussu Minervae cum Telemacho et Penelope in patriam redierunt, in insulam Aeaenam; ad Circen Ulixem mortuum deportaverunt ibique sepulturae tradiderunt.

Eiusdem Minervae monitu Telegonus Penelopen, Telemachus Circen duxerunt uxores. Circe et Telemacho natus est Latinus, qui ex suo nomine Latinae linguae nomen imposuit; ex Penelope et Telegono natus est Italus, qui Italiam ex suo nomine denominavit.

REX MIDAS

Midas rex Mygdonius filius Matris deae a Timolo arbiter sumptus eo tempore, quo Apollo cum Marsya vel Pane fistula certavit. Quod cum Timolus victoriam Apollini daret, Midas dixit Marsyae potius dandam. Tunc Apollo indignatus Midae dixit: "Quale cor in iudicando habuisti, tales et auriculas habebis." Quibus auditis effecit, ut asininas haberet aures.

Por fin, después de veinte años, tras perder a todos sus hombres, regresó solo a su patria. No fue reconocido por nadie. Cuando fue a su casa, Ulises vio apostados en su palacio a los pretendientes que buscaban casarse con Penélope y fingió ser un extranjero. Euriclea, su nodriza, mientras le lavaba los pies, reconoció por una cicatriz que se trataba de Ulises. Después, con ayuda de Minerva y acompañado de su hijo Telémaco y de dos sirvientes, mató a flechazos a los pretendientes.

TELÉGONO

Cuando Telégono, hijo de Ulises y Circe, había sido enviado por su madre a buscar a su padre, llegó a Ítaca arrastrado por una tormenta y, estando allí, obligado por el hambre se puso a saquear los campos. Ulises y Telémaco combatieron contra él sin saber de quién se trataba.

Ulises fue asesinado por su hijo Telégono, de acuerdo con la profecía que se le había dicho, de que se cuidara de la muerte a manos de su hijo. Cuando Telégono supo quién era el que había matado, por orden de Minerva regresó con Telémaco y Penélope a su patria, la isla Eea: le llevaron a Circe el cadáver de Ulises y ahí le dieron sepultura.

También por indicación de Minerva, Telégono se casó con Penélope, y Telémaco, con Circe. De Circe y Telémaco nació Latino, quien le dio su nombre al latín; de Penélope y Telégono nació Ítalo, quien le dio su nombre a Italia.

EL REY MIDAS

Midas, rey de Migdonia, hijo de la diosa Madre, fue elegido por Tmolo como juez en aquella ocasión cuando Apolo compitió con Marsias (o Pan) en un concurso de flauta. Tmolo le había dado la victoria a Apolo, pero Midas dijo que Marsias la merecía más; entonces Apolo, indignado, le dijo a Midas: “habrás de tener unas orejas semejantes al juicio que has mostrado al decidir”. Al escuchar estas palabras, hizo que a Midas le salieran orejas de burro.

Eo tempore Liber pater cum exercitum in Indiam duceret Silenus aberravit, quem Midas hospitio liberaliter accepit atque ducem dedit, qui eum in comitatum Liberi deduceret. At Midae Liber pater ob beneficium deoptandi dedit potestatem, ut, quicquid vellet, peteret a se. A quo Midas petiit, ut, quicquid tetigisset, aurum fieret. Quod cum impetrasset et in regiam venisset, quicquid tetigerat, aurum fiebat.

Cum iam fame cruciaretur, petit a Libero, ut sibi speciosum donum eriperet; quem Liber iussit in flumine Pactolo se abluere, cuius corpus aquam cum tetigisset, facta est colore aureo; quod flumen nunc Chrysorrhoas appellatur in Lydia.

MEDEA

Aeetae Medea et Idyiae filia cum ex Iasone iam filios Mermerum et Pheretem procreasset summaque concordia viverent, obiciebatur ei hominem tam fortem ac formosum ac nobilem uxorem advenam atque veneficam habere. Huic Creon Menoeci filius rex Corinthius filiam suam minorem Glaucen dedit uxorem. Medea cum vidit se erga Iasonem bene merentem tanta contumelia esse affectam, coronam ex venenis fecit auream eamque muneri filios suos iussit novercae dare. Creusa munere accepto cum Iasone et Creonte conflagravit. Medea ubi regiam ardere vidit, natos suos ex Iasone Mermerum et Pheretem interfecit et profugit a Corintho.

En aquella otra ocasión, cuando el padre Líber marchaba con su ejército a la India, Sileno se perdió. Midas lo recibió como su invitado con gran generosidad y le dio un guía para que lo llevara de vuelta en compañía de Líber. El padre Líber, en agradecimiento, le dio a Midas la oportunidad de pedirle cualquier cosa que quisiera. Midas le pidió que cualquier cosa que tocara se transformara en oro. Líber le concedió su deseo y, cuando regresó a su palacio, todo lo que tocaba se transformaba en oro.

Cuando comenzaba a ser atormentado por el hambre, le pidió a Líber que le quitara este engañoso don. Líber le ordenó que se bañara en el río Pactolo: cuando tocó con su cuerpo el agua, se volvió dorada; por eso este río en Lidia ahora se llama Crisórroas ('corriente dorada').

MEDEA

Medea, hija de Eetes y de Idía, había tenido con Jasón a dos hijos, Mérmero y Feres, y vivían todos juntos en perfecta armonía; sin embargo, a Jasón se le echaba en cara que un hombre tan valiente, atractivo y noble tuviera por esposa a una mujer extranjera y hechicera. Creonte, hijo de Meneceo y rey de Corinto, le entregó a Glauce, su hija menor, para que fuera su esposa. Cuando Medea vio la gran ofensa que Jasón —por quien había hecho tantas cosas— le estaba haciendo, fabricó una corona de oro envenenada y les pidió a sus hijos que se la llevaran como regalo a su madrastra. Al recibir el regalo, Creúsa (Glauce) fue consumida por el fuego junto con Jasón y Creonte. Cuando vio que el palacio se estaba quemando, mató a Mérmero y Feres, los hijos que había tenido con Jasón, y huyó de Corinto.

NIOBE

Amphion in coniugium Niobam Tantali et Diones filiam accepit, ex qua procreavit liberos septem totidemque filias; quem partum Niobe Latonae anteposuit superbiusque locuta est in Apollinem et Dianam, quod illa cincta viri cultu esset et Apollo veste deorsum atque crinitus, et se numero filiorum Latonam superare.

Ob id Apollo filios eius in silva venantes sagittis interfecit et Diana filias in regia sagittis interemit praeter Chloridem. At genetrix liberis orba flendo lapidea facta esse dicitur in monte Sipylo, eiusque hodie lacrimae manare dicuntur.

AESCVLAPIVS

Aesculapius Apollinis filius Glauco Minois filio vitam reddidisse sive Hippolyto dicitur, quem Iuppiter ob id fulmine percussit. Apollo quod Iovi nocere non potuit, eos, qui fulmina fecerunt, id est Cyclopes, interfecit; quod ob factum Apollo datus est in servitatem Admeto regi Thessaliae.

CVRA

Cura cum quendam fluvium transiret, vidit cretosum lutum, sustulit cogitabunda et coepit fingere hominem. Dum deliberat secum, quidnam fecisset, intervenit Iovis; rogat eum Cura, ut ei daret spiritum, quod facile ab Iove impetravit.

Cui cum vellet Cura nomen suum imponere, Iovis prohibuit suumque nomen ei dandum esse dixit. Dum de nomine Cura et Iovis disceptarent, surrexit et Tellus suumque nomen ei imponi debere dicebat, quandoquidem corpus suum praebuisset.

NÍOBE

Anfión se casó con Níobe, hija de Tántalo y de Dione, con quien engendró siete hijos y un número igual de hijas. Níobe puso por encima su fecundidad a la de Latona, se expresó con mucha insolencia contra Apolo y Diana (decía que Diana se vestía como hombre y que Apolo usaba una túnica larga y tenía el cabello largo) y presumía que superaba a Latona en número de hijos.

A causa de esto, Apolo mató a flechazos a sus hijos hombres mientras cazaban en el bosque, y Diana mató a flechazos en el palacio a sus hijas, a excepción de Cloris. Cuentan que la madre, despojada de sus hijos, mientras lloraba se transformó en piedra en el monte Sípilo y que todavía hoy le siguen brotando lágrimas.

ESCULAPIO

Cuentan que Esculapio, hijo de Apolo, le devolvió la vida a Glauco, hijo de Minos (otros dicen que a Hipólito). A causa de esto, Júpiter lo fulminó con un rayo. Apolo, ya que no podía hacerle daño a Júpiter, mató a aquellos que fabricaron sus rayos, esto es, los cíclopes. A causa de este hecho, Apolo fue puesto al servicio de Admeto, rey de Tesalia.

LA PREOCUPACIÓN

Cuando cruzaba un río, la Preocupación vio arcilla. Pensativa, la recogió y comenzó a modelar a un ser humano. Mientras reflexiona sobre lo que ha formado, se aparece Júpiter. La Preocupación le pide que le dé a su creación el aliento vital, cosa que consigue de Júpiter fácilmente.

Cuando la Preocupación quería ponerle su propio nombre, Júpiter la detuvo y le dijo que le debían poner el suyo. Mientras la Preocupación y Júpiter discutían sobre el nombre, se levantó también la Tierra y les dijo que debían ponerle su nombre ya que ella le había cedido parte de su propio cuerpo.

Sumpserunt Saturnum iudicem; quibus Saturnus aequus videtur iudicasse: «Tu, Iovis, quoniam spiritum dedisti, animam post mortem accipe; Tellus, quoniam corpus praebuit, corpus recipito. Cura quoniam prima eum finxit, quamdiu vixerit, Cura eum possideat; sed quoniam de nomine eius controversia est, homo vocetur, quoniam ex humo videtur esse factus.

Recurrieron a Saturno como juez. Al parecer éste les dio una resolución justa: “Tú, Júpiter, ya que le diste el aliento vital, recibe el alma después de su muerte. La Tierra, ya que cedió parte de su propio cuerpo, ha de recibir el cuerpo. Y ya que la Preocupación lo formó en primer lugar, será de ella mientras esté vivo. Pero dado que hay una discusión con respecto a su nombre, que se llame humano ya que claramente está hecho de tierra (*humus*)”.

Acercade “ ” ...

SOBRE HIGINO Y LOS MITOS

HAY MUY POCAS CERTEZAS con respecto a la obra de la cual se han tomado estas *Historias mitológicas*. Jacob Molsheim (o Möltzer), quien hizo la edición príncipe (*príncipe* por ser la primera) en 1535, a partir de un manuscrito cuyo único ejemplar se ha perdido, le asigna la autoría a Higino, liberto (esclavo que había sido liberado) de Augusto, el primer emperador de Roma.

El Higino al que hace referencia Molsheim se trata de Gayo Julio Higino, un estudioso procedente de Hispania o Alejandría, que fue prefecto de la biblioteca del templo de Apolo en el monte Palatino a finales de siglo I a. C., en Roma, y que escribió una cantidad considerable de obras dedicadas a cuestiones filológicas, literarias, históricas, geográficas y sobre agricultura (de las cuales, por desgracia, sólo se conservan fragmentos). Higino fue muy cercano al

poeta Ovidio y vivió al amparo de Clodio Licino (un escritor de obras históricas), quien reporta que nuestro autor murió en la extrema pobreza.

De igual manera, bajo el nombre de Higino circula un manual de astronomía y mitología (*De astronomia*) en cuatro volúmenes. Una referencia que el autor de esta obra hace a un libro que ha escrito sobre genealogías (los *Mitos* comienzan efectivamente con árboles genealógicos de dioses y héroes) ha servido para reforzar la idea de que se trata también del autor de estas historias mitológicas. De ser este Higino verdaderamente el autor de los *Mitos* (pues hay otros Higinos en la Antigüedad de los que no se tiene conocimiento), la obra se remontaría a finales del siglo I a. C. o principios del I d. C.

A partir de la edición de Molsheim, esta obra se ha transmitido con el título en latín de *Fabulae*. La palabra *fábula*, que nos hace pensar de inmediato en el género literario moralizante en el que participan animales, en latín significa simplemente ‘historia’ o ‘narración’ (del verbo emparentado *fabulari* tenemos en español la palabra *hablar*). El título *Fabulae* (que podríamos traducir en este caso como *Mitos*) refleja muy bien lo que mayormente encontramos en esta obra: 277 relatos mitológicos, en su mayoría breves, y listas con contenido mitológico (que abundan a partir del relato 221).

La mitología clásica

La obra de Higino trata sobre mitología. La mitología, el conjunto de relatos “que son inciertos e improbables, pero sobre los cuales existe una tradición que los presenta como realmente acaecidos” (Ruiz de Elvira, 1982: 8), y cuya existencia sirve para “explicar la realidad considerada problemática” (Flores, 2005: 8), era un componente vivo en la sociedad de los romanos y los griegos.

En la Antigüedad, los mitos podían usarse como tema exclusivo para ciertas composiciones literarias, como en las obras de los trágicos griegos Esquilo, Sófocles y Eurípides, y de los autores romanos Plauto y Séneca. Podían ser utilizados como propaganda política; es el caso

de Alejandro, el gran conquistador macedón, que aseguraba ser hijo de Zeus y quien emprendió su campaña contra los persas para emular la gloria del dios Dioniso en su expedición a la India. O el de su contraparte romana, Julio César, quien hacía remontar su ascendencia a la misma Venus, la diosa del amor. Los mitos proporcionaban también imágenes para adornar las habitaciones, corredores e, incluso, baños de las residencias. Por ejemplo, los frescos preservados en Pompeya y Herculano nos ofrecen una buena muestra del nivel de belleza y sofisticación que podían alcanzar estas representaciones plásticas.

La mitología grecorromana o clásica (el conjunto de mitos griegos que los romanos también hicieron suyos) sigue siendo objeto de la fascinación de las personas (a todos nos gusta que nos cuenten una buena historia) y mantienen su vigencia en la actualidad. Prueba de esto, por dar algunos ejemplos, son los nombres de los planetas y de los días de la semana de martes a viernes, palabras como *narcisista*, *hermafrodita* y *venéreo*, y expresiones como *ser un Adonis*, *talón de Aquiles* y *monte de Venus*, todos basados en personajes e historias mitológicas. La mitología clásica es, sin duda, uno de los legados culturales más importantes y perdurables que nos han dejado los griegos y romanos antiguos.

La mitografía

Los *Mitos* de Higino no se parecen mucho a las grandes composiciones poéticas como la *Iliada* y la *Odisea* de Homero, las obras de los trágicos griegos, o la *Eneida* de Virgilio y las *Metamorfosis* de Ovidio. Frente a estas obras que constituyen el culmen de la literatura clásica, la obra de Higino, con sus peculiaridades lingüísticas, su estilo repetitivo y nada elegante, no está al mismo nivel. Sin embargo, en este caso el interés no radica en sus cualidades literarias y artísticas; el valor de los *Mitos* consiste en que es una de las dos obras que conservamos de la Antigüedad sobre mitografía (la otra es la *Biblioteca* de Apolodoro), y la única escrita en latín.

Por la forma en que nos han sido transmitidos, se debe considerar los *Mitos* de Higino como un libro de mitografía, esto es, una obra en la que se escribe sobre episodios mitológicos. Una obra mitográfica es una manual de referencia para acceder rápidamente al contenido de una historia mitológica. Su intención es proporcionar a los lectores una narración breve, directa y confiable, sin adornos literarios ni pretensiones artísticas, de esas historias. Por otro lado, los *Mitos* de Higino están dirigidos a un público que hablaba en latín; de allí su intención de “latinizar” su contenido en muchos casos.

Hay estudiosos que piensan que los *Mitos* son una especie de compilación de una obra mucho más completa, tal vez de esas genealogías de las que hablaba el autor del libro *de astronomia*; lo cierto es que el estilo de la narración, y los detalles discordantes (por no decir inexactos) de muchas historias, revelan que este material ha pasado por muchas manos en la historia de su transmisión desde la Antigüedad. Con todo, los *Mitos* tienen el valor de dar un orden a la caótica tradición mitológica transmitida a través de muchas fuentes. Detrás de la tarea aparentemente simple de contar una historia, se revela un gran esfuerzo por tomar historias incompletas, a veces contradictorias, y crear un relato coherente y accesible. Así pues, esta obra de Higino es una fuente mitográfica imprescindible para el estudio de la mitología clásica en la actualidad.

Sobre este libro

En estas *Historias mitológicas* encontrarás la traducción de una selección de cincuenta relatos extraídos de los *Mitos* de Higino. Cuarenta y nueve son de origen griego (aderezadas, en ocasiones, con detalles romanos) y una de origen romano (la historia sobre la Preocupación). Hemos elegido las historias que nos parece que pueden resultarte de mayor interés.

Nuestra traducción ha buscado seguir el estilo del autor en la medida de lo posible, aunque nuestra prioridad ha sido presentar una versión que pueda resultarte comprensible por sí misma.

Por medio de este libro podrás conocer, entre otras cosas, la explicación mitológica de las estaciones del año, por qué la región conocida como Europa recibe ese nombre, cuáles son los peces que forman la constelación de piscis, cuáles son los famosos doce trabajos de Hércules, cuál es el sorprendente origen del minotauro, algunos de los amoríos más famosos de Júpiter, los terribles crímenes de Edipo, dónde interviene la manzana de la Discordia, los principales acontecimientos de la guerra de Troya, un resumen de las aventuras de Odiseo y la curiosa explicación de por qué la preocupación forma parte de la vida de las personas.

El texto latino ha sido tomado de la edición de Franz-Peter Waiblinger.

Bibliografía

- DEL HOYO, Javier y García, José. *Higino. Fábulas*. Madrid: Gredos, 2009.
- DEL RINCÓN, Francisco. *Higino. Fábulas mitológicas*. Madrid: Alianza Editorial. Flores, 2009.
- GERMÁN. *Breve diccionario de mitología grecolatina*. Colombia: Editorial CEC, 2005.
- RUIZ DE ELVIRA, Antonio. *Mitología clásica*. Madrid: Gredos, 1982.
- SCHMIDT, Peter y Helmuth Schneider. “Hyginus, C. Iulius”. En Landfester, M., Cancik, H., & Schneider, H. (eds.). *Brill’s New Pauly: Encyclopaedia of the Ancient World*. Leiden: Brill, 2006.
- SMITH, R. Scott y Stephen Trzaskoma. *Apollodorus’ Library and Hyginus’ Fabulae. Two Handbooks of Greek Mythology*. Indianapolis: Hackett Publishing Company, 2007.
- WAIBLINGER, Franz–Peter. *Hyginus: Fabulae. Sagen der Antike*. Munich: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1996.



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Dr. Enrique Luis Graue Wiechers
Rector

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas
Secretario General

Dr. Luis Álvarez Icaza Longoria
Secretario Administrativo

Dr. Alberto Ken Oyama Nakagawa
Secretario de Desarrollo Institucional

Lic. Raúl Arcenio Aguilar Tamayo
*Secretario de Prevención,
Atención y Seguridad Universitaria*

Dra. Mónica González Contró
Abogada General

Mtro. Néstor Martínez Cristo
Director General de Comunicación Social



COLEGIO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

Dr. Benjamín Barajas Sánchez
Director General

Mtra. Silvia Velasco Ruiz
Secretaria General

Lic. María Elena Juárez Sánchez
Secretaria Académica

Lic. Rocío Carrillo Camargo
Secretaria Administrativa

Mtra. Patricia García Pavón
Secretaria de Servicios de Apoyo al Aprendizaje

Lic. Miguel Ortega del Valle
Secretario de Planeación

Lic. Mayra Monsalvo Carmona
Secretaria Estudiantil

Lic. Víctor Manuel Sandoval González
Secretario de Programas Institucionales

Lic. Héctor Baca Espinoza
Secretario de Comunicación Institucional

Ing. Armando Rodríguez Arguijo
Secretario de Informática

Colección Bilingüe de Autores Grecolatinos

Director

Benjamín Barajas

Coordinador

Felipe Sánchez Reyes

Consejo editorial

Raúl Alejandro Romo Estudillo, Rita Lilia García Cerezo,
Lorena Guadalupe Rivera Anaya
y Gregorio Enrique de Gante Dávila

Editor

Alejandro García

Cuidado de la edición

Mildred Meléndez

Diseño

Xanat Morales Gutiérrez

HISTORIAS
MITOLÓGICAS
DE HIGINO

se terminó de imprimir el 30 de octubre de 2020 en
la Imprenta del Colegio de Ciencias y Humanidades,
Monrovia núm. 1,002 colonia Portales Sur, CP 03300,
Alcaldía Benito Juárez, CDMX.

La edición consta de 300 ejemplares con impresión
offset sobre papel bond ahuesado de 90 grs. para los
interiores y cartulina sulfatada de 12 pts. para
los forros. En su composición se utilizó
la familia tipográfica Cambria y
Adobe Caslon Pro.



El Colegio de Ciencias y Humanidades está realizando una serie de acciones para celebrar sus primeros 50 años de existencia. Como parte de estos festejos destaca la Colección Bilingüe de Autores Grecolatinos, pensada para promover la lectura y el interés de los jóvenes de nuestro bachillerato por la cultura y las obras clásicas de Grecia y Roma. Los libros serán traducidos al castellano por maestros que imparten las materias de Griego y Latín, y editados por la Dirección General del Colegio.

Con estas obras, el CCH y la Universidad promueven los aportes helénicos en los ámbitos de la literatura, la ciencia, las artes, la historia, el derecho, la filosofía y los mitos, entre otras vertientes del conocimiento que, por milenios, han enriquecido la imaginación y las diversas ramas del saber en el mundo occidental.

Con la Colección Bilingüe de Autores Grecolatinos se refrenda, una vez más, el carácter de nuestro bachillerato universitario, sustentado en una base sólida de las ciencias y las humanidades.

Benjamín Barajas Sánchez

